Amigoe

STE JAARGANG – No.: 273

ZATERDAG 24 NOVEMBER 19

Vandaag

GEORGE CURIEL
...waarnemer...

TOT DUSVER 60 DODEN EN 300 GEWONDEN

Schokken ook in Venezuela gevoeld

Zware beving in Colombia

BOGOTA/COLOMBIA — Het midden en het westen van Colombia en delen van het aangrenzende Venezuela zijn gisteravond getroffen door een reeks aardbevingen die aan tenminste 60 mensen het leven hebben gekost en 300 hebben gewond. Het was de sterkste aardbeving in Colombia sinds 15 jaar en er wordt
melding gemaakt van zware schade. Tientallen presonen werden bedolven onder puin van gebouwen die instortten in de provincie Boyacá, een van de vier provincies die het zwaarst getroffen werden. In de provincie Risaralda werden 32 mensen opgesloten onder puin van ingestorte gebouwen.

Aardschokken werden ook gevoeld in het aangrenzende land Venezuela. Duizenden mensen vluchtten de straat op, maar er is geen melding ontvangen over slachtoffers of schade.

De overheid van Colombia deelde mee dat er 60 doden en minstens 300 gewonden waren. De sterkste schokken van de aardbeving werden gevoeld in de centrale provincies Antioquia, Caldas, Quindio, Huila, Boyacá en Cundinamarca. Manizales, hoofdstad van Caldas, kreeg het zwaartepunt te verduren. Een in aanbouw zijnd pand van drie verdiepingen stortte in en sloot minstens tien mensen van de buitenwereld af. De politie berichtte dat in het centrum van Manizales werd geplunderd. In de hoofdstad Bogota veroorzaakte de aardbeving stroom- en communicatiestoornissen. De aardbeving, die in de meeste streken tussen de 20 en 30 seconden aanhield, werd om kwart voor acht gisteravond gevoeld in Caracas.
In Washington wees de aardbeving 6.4 op de open Richterschaal aan en het middelpunt werd er geplaatst op 240 kilometer ten zuidwesten van Bogotá.
In Berkeley in Californie registreerde de universiteit van Californie 6.5 op de Richterschaal. Van officiele zijde werd meegedeeld dat in de provincie Valle elf mensen omkwamen onder het puin van hun huis. In Cali ontstond paniek en vluchtten duizenden inwoners de straat op. De politie maakte melding van minstens vijf doden in de provincie Quindio, 225 kilometer ten westen van Bogotá.

WILLEMSTAD — Met de aankomst van Sinterklaas vandaag op Curacao, is wederom een periode aangebroken van angstige hoop bij gelovige kinderen, welke periode moet uitmonden in een geschenkenfestijn op 5 december. De zichtbare spanning die de kinderen doormaken of de Sint hen al dan niet zal belonen, zal de komende dagen wel aanblijven. Dat neemt echter de verheuging over zijn komst niet weg, gezien de matige tot uitbundige reacties vanmorgen bij zijn aankomst. Ook de ouderen kunnen soms ook wel genieten van een versnapering, blijkt uit de grijpgrage handen naar al het lekkers dat over de hoofden van jong en oud werd gestrooid.

VS no 1 in Japan

TOKIO — Waar de Verenigde Staten momenteel weer van alle kanten met rotte vis worden bekogeld, moet het ze een troost zijn dat de meeste Japanners vinden dat zij "land nummer 1 om bevriend mee te zijn" zijn.
De Chinese Volksrepubliek komt op de tweede plaats. Aan de desbetreffende enquete werd meegedaan door 3.000 mannen en vrouwen van boven de 20.
Terwijl 27 procent der ondervraagden de Verenigde Staten kozen als het land waarmee Japan bevriend moet zijn, gaf 23 procent Amerika de schuld van de scheve handelsbalans tussen beide landen. China was met 20 procent het tweede land dat Japan als vriend wenst.

Levenslang in zaak-Mountbatten

DUBLIN — Rechters in Dublin hebben de 31-jarige Thomas McMahon schuldig bevonden aan de moord op graaf Mountbatten van Birma, de oom van de Britse koningin Elizabeth die op 27 augustus bij de ontploffing van zijn jacht in de Ierse wateren om het leven kwam. Een tweede beschuldigde, de 24-jarige Francis McGirl, werd niet schuldig bevonden aan moord. De drie rechters veroordeelden McMahon tot levenslange gevangenisstraf. Achtten bewezen dat de springlading door de beschuldigden de avond voor de fatale ontploffing aan boord gebracht was. Zij was met afstandsbediening tot ontploffing gebracht. Naast Mountbatten zijn nog twee leden van zijn familie en een scheepsjongen om het leven. De provisionele vleugel van het Ierse Republikeinse Leger (IRA) heeft de verantwoordelijkheid voor de aanslag opgeeist. De twee verdachten, die zeiden onschuldig te zijn, behoren tot de IRA. Het proces was zonder jury dertien dagen geleden achter gesloten deuren begonnen.

NEW DELHI – 92 Personen zijn om het leven gekomen als gevolg van overstromingen en landverschuivingen die zijn veroorzaakt door hevige regenval in de Zuidindiase staat Tamil Nadu. Dit is uit officiele bron vernomen. Volgens de bron worden nog 17 personen vermist.

Weer rebellie in Bolivia

LA PAZ — Een Boliviaanse generaal is vrijdag in opstand gekomen tegen het bewind van mevrouw Lidia Gueiler, de interim-president van het land. Generaal Luis Garcia Meza, die donderdag zijn ontslag kreeg als opperbevelhebber van het leger, nam de leiding over van de voornaamste kazernes in La Paz. Volgens de Boliviaanse minister van Defensie, kolonel Ayoroa Montano, steunt slechts een klein deel van de strijdkrachten de rebellerende generaal.
Ooggetuigen meldden dat binnen de kazernes zwaargewapende soldaten op de been waren. In de poorten van de kazernes waren tanks opgesteld. Het hoofdkwartier van de legerleiding bevindt zich in de bezette kazernes. Mevrouw Gueiler werd onlangs benoemd tot interim-president, na een verwarrende situatie in het land ontstaan na een staatsgreep van kolonel Alberto Natusch op 1 november.

Geboortebeperking in Mexico

MEXICO-STAD — Sinds de Mexicaanse regering ruim drie jaar geleden een nationaal gezinsplanningsprogramma invoerde, is de jaarlijkse groei van de bevolking afgenomen van 3.5 tot 2.9 procent.
Dit berichtte het dagblad El Nacional", dat de deskundige Juan Luis Alvarez aanhaalde. Mexico heeft een bevolking van bijna zeventig miljoen zielen.

President in conclaaf met hoogste adviseurs

Carter richt tot Iran nieuwe waarschuwing

WASHINGTON — President Carter heeft Iran gisteren opnieuw gewaarschuwd voor de ,,zeer ernstige consequenties", indien ook maar een van de Amerikaanse gijzelaars in de Amerikaanse ambassade in Teheran iets zou overkomen. Volgens de woordvoerder van het Witte Huis, Jody Powell, ,,maakt het geen verschil of een gijzelaar gedeerd raakt of allen". De president heeft, aldus Powell, de hoop op een diplomatieke oplossing van de gijzelingsaffaire nog steeds niet opgegeven.

De waarschuwing van de Amerikaanse president volgt na uitlatingen een dag eerder van ayatollah Chomeiny, dat de Iraanse studenten die de ambassade bezet houden, de gijzelaars zullen doden indien de Verenigde Staten militair ingrijpen. Dinsdag werd voor het eerst door het Witte Huis de mogelijkheid van een dergelijk ingrijpen geopperd.

President Carter heeft gisteren de situatie rond de gijzeling met een aantal naaste adviseurs besproken in zijn zomerverblijf Camp David. Aan de besprekingen namen deel vice-president Mondale, de minister van Buitenlandse Zaken Vance, veiligheidsadviseur Brzezinski, minister van Defensie Brown, CIA-directeur Stansfield en strafchef David Jones. Vandaag zal president Carter in Camp David besprekingen voeren met minister van Defensie Brown en de chefs van de generale staf van de drie legeronderdelen, waarbij, aldus de woordvoerder van het Witte Huis, naast het defensiebudget ook de ontwikkelingen in Iran aan de orde zullen komen.

Het Amerikaanse republikeinse congreslid Hansen, die in Teheran verblijft, heeft gisteren de Iraanse minister van Buitenlandse Zaken Bani-Sadr voorgesteld het Amerikaanse congres een onderzoek te laten instellen naar de beschuldigingen die de Iraanse regering tegen de sjah heeft geuit. Tegenover verslaggevers in Teheran zei Hansen dat de Iraanse minister het idee als ,,zeer interessant" had bestempeld. Hansen voegde er wel aan toe, dat hij op eigen initiatief handelde en er niet zeker van was dat het congres zijn voorstel zou steunen.

Ondanks de oproep van ayatollah Chomeiny op de islamitische wereld om zich te keren tegen de ,,ongelovigen" in de wereld, blijft de VS vertrouwen op het gezonde verstand van de islamitische regeringsleiders:. Dit heeft de woordvoerder van het islamitische regeringsleiders. Dit heeft de woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken, Hodding Carter, in Washington gezegd. Volgens Hodding Carter zijn de islamitische regeringsleiders er zich van bewust dat er geen conflict bestaat tussen de landen, en culturen van de islamitische en westelijke wereld. De woordvoerder juichte het toe dat veel landen en organisaties in de hele wereld het optreden van de ayatollah Chomeiny inzake de gijzelingsaffaire hebben veroordeeld.

Intussen heeft het Amerikaanse ministerie van Defensie meegedeeld dat alle trainingsvluchten van Iraanse leerlingpiloten in de VS tot nader order zijn opgeschort. Wel zullen de theorielessen aan de meer dan 250 Iraanse piloten in opleiding worden voortgezet.

Tegenaanval

SUVA, FIDZJI – Een zwaardvis sprong vrijdag uit het water en boorde zijn 1 meter lange zwaard in de zijde van een visser ter hoogte van het eilandje Koro van de Fidzji-groep. De man werd per helikopter overgebracht naar een ziekenhuis in Suva, de hoofdstad.
De zwaardvis, die was aangetrokken door een lamp in de vissersboot, dook na zijn aanval in het water terug.

Chomeini vangt bot bij negerleiders VS

Ayatollah bestempeld als "fanaticus"

WASHINGTON — Een aantal Amerikaanse negerleiders heeft de oproep van ajatollah Chomeini, de Iraanse revolutie te steunen, afgewezen.

Dominee Joseph Lowery, president van de Southern Christian Leadership Conference, zei dat het Chomeini ernst kan zijn met zijn strijd tegen onderdrukking en onrecht, maar dat hij moet beseffen dat de zwarten ijveren voor beeindiging met het geweld in de wereld met vreedzame middelen.

Het eerste wat de ajatollah te doen staat, zei Lowery, is de Amerikaanse gegijzelden in Teheran vrijlaten. Dominee Jesse Jackson, wiens recente contacten met de PLO tot een twistgesprek in de Verenigde Staten leidden, veroordeelde de ,,terroristische tactiek" van de Iraanse studenten. Hij deed wel een beroep op Washington te bevorderen dat de ex-sjah van Iran na zijn geneeskundige behandeling de Verenigde Staten verlaat.

Julian Bond, een andere invloedrijke negerleider, die lid is van de senaat van de staat Georgia, noemde Chomeini een ,,fanaticus", die op geen begrip van de zijde van de Amerikaanse zwarten kan rekenen.

Cubanen vluchten in ambassade Venezuela

HAVANNA — Drie Cubanen hebben "al enkele weken geleden" hun toevlucht gezocht in de ambassade van Venezuela in de Cubaanse hoofdstad Havanna, zo is vernomen. De ambassadeur van Venezuela op Cuba, Cesar Rondon Lovera, vertelde dat het om een echtpaar en hun zoon van 12 jaar ging. Verder deed hij geen mededelingen.

Moskee in Mekka nog niet ontzet

Nog gijzelaars in handen bezetters

DJEDDAH - De iman van de grote moskee in Mekka heeft vandaag in een interview met een Saoedisch blad verklaard, dat de bezetters geen onbekenden waren. Zij stonden als ,,in de islam-leer dwalende religieuze fanatici bekend bij de moslemgeleerden en sjeiks in de moskee". Hun leider noemde hij een 27-jarige ,,buitenlandse student", die vier jaar islamitisch recht had gestudeerd aan de universiteit van Mekka. De gegijzelgde pelgrims in de moskee werden door de bezetters met de wapens onder de neus gedwongen deze student te erkennen als de Messias die volgens de islam eens op aarde moet verschijnen.

De imam werd bij de bezetting niet gedood, zoals eerst was gemeld, maar wist aan de bezetters te ontkomen door zijn speciale hoofdtooi af te doen en zich als gewone pelgrim voor te doen. Zo kon hij in de telefoonkamer glippen en de autoriteiten waarschuwen, zo zei hij.

Vandaag werd door gewapende bezetters, die nog steeds gijzelaars in hun macht hadden, nog steeds verzet geboden in de moskee, als zou de Saoedische nationale controleren. Dit bleek uit telefonische informatie uit diplomatieke bronnen, die in Cairo, Beiroet en andere Arabiache steden werd ontvangen.

In Mekka zou intussen op verzoek van koning Chaled van Saoedi-Arabie uit Jordanie een eenheid keurtroepen zijn gearriveerd, zo vernam het Westduitse persbureau uit diplomatieke kringen in Cairo. De bezetters zouden zich hebben verschanst op het dak en in de minaretten van de moskee. Zij zouden volgens radio-Cairo prominente Saoedi's als gijzelaars in hun macht hebben.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.826-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlala, Toon van Dongen, Benedetta Beraud, Max Suart (sportverslaggever), Stella Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling:
Bonifatie:
Viola Bernardina
Lily Sampale, Ingrid de Meeyer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBON,
Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes,
tel.: 2493.
Advertentie: Vance James,
tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Distrisa n.v.,
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden,
tel.: [illegible]
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
Eilandsgeneeskundigen van 24 november 1979 van 06.00 uur t/m 26 november 1979 om 07.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter I. Nivillac, Gezondheidscentrum Brievengat, Bethancourtstraat z/n tel.: 76260; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen tel.: 79950
23 november 1979 van 18.00 uur t/m 26 november 1979 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: dokter King, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen tel.: 44188.
In het derde distrikt: dokter Vonhogen, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 641658; spreekuren: 10.00-12.00/17.00-18.00 uur.

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr. 17, tel.: 85947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Eugenio, tel.: 81892; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur (kleuterbureau volgens afspraak).

***

VERLOF BEGRAFENIS
24 nov.: E.R. van der Horst, kanarieweg 3;
25 nov.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.

***

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zat. gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst):
ZAT.: Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Wilhelmina, tel.: 12880.
ZON.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 22241; Punda: Juliana, tel.: 54500.

***

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD - GEBOREN: 8 nov Osman Toppenberg - Helmeyer, Sharella Louisa; 9 nov Jeremy Barbolina - Epistola; 11 nov Earl Bosk - Martis; 10 nov Aumilousgeline Williams; 6 nov Leonard Martha - Martina; 8 nov Marisol Lucas; 4 nov Jurnarlo Troeman; 7 nov Rensly Marcha - Fullinck, Ludwina Inias - Rosario; 8 nov Deyanira Mensche - Solassa; 11 nov Madeline Geertruida - Streden; 12 nov Urwin Petronella - Navarro; 31 okt Michanou Flores - Romero; 9 nov David Martina; 26 okt Sulema Winklaar; 11 nov Erling Hoeve - Job; 10 nov Clifford Willems - Ersilia; 9 nov Gregory Tromp - Croes; 9, Jennypher Wolff -Snijders; 7 nov Farly Franca - Dometilia; 9 nov Arginia Lucio - Mongen; 11 nov Georvert Isenia; Jessyca Mercera - Juan Pedro, Chanerika Hellement - Constancia; 12 nov Sharelly Regina - Bonafacio; 13 nov Dayenne Hooi - Rosalia; 8 nov Shurendy Jamanika; 10 nov Franklin Fernandes Pedra; 14 nov Sheritza Merselita - Sambo 6 nov Durtly Martinus; 10 nov Rychen Ignacio; 11 nov Stargell Belefanti.

ONDERTROUWD: 14 nov. Freddy Koprá en Jeannette Engelhart, Eulogio Emers en Ana Feliz, Erick Job en Edmé Mongen, Pelagio Alvares en Martina Charles, Orlando Martina en Eunice Merce, Elmer Paulo en Ruthmila Martha, Eduard Warner en Argentina Beriguete, Antonio Valerius en Louren Valks, Ortwin Hooi en Niña Labega, Stanley Rudolph en Maria Dijkhoff, Fricson Inees en Ethline Rosalina, Rudsel Page en Jennie Maduro, Donald Mariano en Mareiva Helman, Rodney Christina en Charonne Martha, Eudry Castillo en Audrey Franken, Wendley Carolina en Glenda Martina, Runie Mensche en Maria Solassa, Erquiles Ferrero en Eligia Brigitha, Rolando Jansen en Noris Felicia, Lionel Jansen en Enigma Maduro, Aquiles Rijnschot en Maria Gerrel.

POMPSTATIONS: (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Winkel-Hendrikplein; Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundu Nobo; Vanddis N.V.-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

***

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Buurtcentrum Janwé; zondagavond te PMT Jeugdgebouw en maandagavond te Juan Domingo.

***

BIOSCOPEN
WEST-END: 19.00-21.00 Island of the fisherman; 24.00 Furia infernal.
DRIVE-IN: 19.00-21.00 Heaven can wait; 24.00 Tintorera.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Tango; 24.00 The invencible.

***

DIVERSEN
AA-GROEP: 20.00 uur bijeenkomst-kerk Steenrijk.

***

ZONDAG
BIOSCOPEN
WEST-END: 18.30-20.30 Island of the fisherman; 18.30 One silver dollar.
DRIVE-IN: 19.30 Amor sobre ruedas; 21.00 Heaven can wait.
CINELANDIA: 19.15 The bionic boy; 21.15 Django.

***

DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

THEATER DE TEMPEL: voorstellingen Images of Curaçao [illegible] 18.00 uur.

***

MAANDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 07.00-21.00 Carla C-vert. Selma.

***

TELECURACAO
ZATERDAG: 15.00 telefiesta; 16.00 culturer en opvoeding; 17.00 Spencer's pilots; 18.00 bulletin tele-8; 18.30 Tarzan; 19.00 big blue marble; 19.30 duel in de diepte; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 deporte tele-8; 20.30 the XYY man; 21.30 soap; 22.00 estreno.

ZONDAG: 14.00 club PTL; 15.00 day of discovery; 15.30 NBA basketball; 18.50 bulletin tele-8; 19.00 dept. di informashon di Gobierno; 19.30 Sanford & son; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 MASH; 21.00 Vegas; 22.00 300 milliones; 23.00 sign off.

***

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergweg): zon.: 10.00 hoogmis (Ned.); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00; zon.: 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon.: 10.00 en 18.00; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00, zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30, zon.: 09.00 en 18.00; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00; hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00, zon.: 08.00; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00, zon.: 06.30, 22.00 en 19.00 (Ned.); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30, zon.: 11.00 en 18.00; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00; SANTA MARIA: zat.: 19.00 (Ned.), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zat.: 18.30, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00, zon.: 06.00; SOTO: zat.: 19.00, zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00, zon.: 08.00, 10.00 en 18.00; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18.00, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees); WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 en zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H.Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H.Theresia); zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H.Judas Thadeus): zat.: 18.30, zon.: 08.30 en 17.30.

***

KAPEL Marinebasis Parera iedere zaterdagavond om 18.45 uur rk misviering.

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
Fortkerk: 09.00 u ds Van Buiren; 19.00 u ds Mercera (Pap.).
Emmakerk: 09.30 u ds Saraber (doop).
Ebenezer Church: 10.15 u ds Smith; 19.00 u geen dienst.
Koningin Wilhelmina tehuis: 10.30 u ds Van Buiren.
Tamarijn: 19.30 u ds Van Buiren.
In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche in de ochtenddienst.

***

GEREFORMEERDE KERK te Mundo Nobo: 09.30 u ds G.C. van der Klis (marinedienst).
Tijdens dienst crèche.

***

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Arowakenweg 28; 09.00 u ds J.J.Schreuder; 17.00 u ds J.J.Schreuder.

***

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

***

WEEKEINDEDIENST: eilandsgeneeskundige t/m 26 nov. 1979 om 07.30 uur: dokter Vloemans, Rincon, tel.: 6200.

***

ZATERDAG
DIVERSEN
INFORMATIEAVOND: 20.00 uur in het Jeugdhuis te Playa.

ZONDAG
DIVERSEN
SINTERKLAAS: 16.00 aankomst-oude waf, Playa.

***

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Beatrixschool.

***

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/ 15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elkke dag vanaf maandag t/m vrijdag)

***

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

Heer Bommel en de unistand

0490. — Om verdere moeilijkheden te voorkomen had men geleerden uit dezelfde streken in kleine groepjes bij elkander gebracht, en toen was het praten heel wat gemakkelijker.
"Het gaat er dus om de gemiddelde bewoner van onze streek vast te stellen", sprak een zekere professor Joachim Sickbock, die als eerste het woord nam. "Een standaard-type zou ik hem willen noemen".
"Waarom niet modaal-model?" vroeg de socioloog Ritsel, maar de eerste spreker had zich reeds tot de landkaart gewend en trok er een dikke, zwarte streep overheen.

"Ik stel daarom voor om het gebied in breedtegraden te verdelen", vervolgde hij. "Een diepgaande studie heeft mij namelijk overtuigd, dat de typen zich volgens de breedtes ontwikkelen".
"Dat is ener wááánzin!" riep de hoogleraar Zbygniew Prlwytzkofski verhit. "Men ontwikkelt zich ja niet allenig in der breedte, maar gelijkwijs in der lenge. En der ganse zaak is gans onwetenscha[illegible]lijk".
"Ei", zei de heer Sickbock, hem koeltjes opnemend. "Hoe kun[illegible] oordelen, terwijl ge niet eens de taal van de betreffende st[illegible] spreekt?"
"Alle talen zijn mij ener potz natz", snauwde de ander. "Zij zij[illegible] alle evenzo onwetenschappelijk. En als men dan ener monster-m[illegible] vaststellen moet, kan men hem beter uit ener kwadraat-ge[illegible] vatten. Uit dezer, als blijspel. Daar ben ik ja schoon twintig ja[illegible] woonachtig!"
Hij greep zijn viltstiftje en maakte met vaste hand de stad Rom[illegible]dam met de aanpalende gebieden en ommelanden zwart. Zijn [illegible]lega's sloegen het tekenwerk met gemengde gevoelens gade, [illegible] ontspon zich een bewogen beraadslaging. Maar tenslotte kwamen [illegible] geleerden toch tot een conclusie.

Papia un, papia dos

Gabinete Martina

Por sosodé mashá bon ku un gobiernu ta logra mashá hopi kos den su periodo di gobernashon sin presentá hopi kos anterior den un Programa di Gobernashon. Pero ta 'sina ku un gobiernu ku 'sinta mester demonstrá ku e tin un proposito, y e ta hasi 'esei den su promé aparishon dilanti representashon di pueblo. Don Martina a hasi meskos ku su gabinete, y mesora a lanta un ola di kritika pa e lokenan kada organisashon of órgano di prensa ta haya ku tabata falta den e programa. Ta keda semper ku presentashon di programa no ta otro sino "primintimentu". Más importante y di mayor impakto riba e pueblo, ta e lokenan atrabes di tempu e haya, of sinti komo resultado di ehekushon di e programa di gobiernu.

Miguel Pourier a bisa na final di su periodo interino ku gran parti di e propositonan di su gabinete a ser lográ, y pa otro parti nan a pone base riba kwal awor e gabinete Martina tin di kontinuá. Mayoria di hende a aksepta ku tabata 'sina.

Ta sigur ku e gobernantenan nobo lo no haya falta ningun momentu di atenshon públiko pa nan aktividatnan. Medionan di publisidat, varios ku ta pronunsiadamente den oposishon na e dos partidonan mayoritario den e gabinete, lo perkura pesei, y huntu ku nan lo tin gruponan militante manera VLC ku lo no duna e gobiernu "ni-ora-ni-porta". Tur esei di akwerdo ku reglanan di democracia. Espesialmente Don Martina, lo mester tin akseptashon pa e e manera ku e lo ser ataká pa kada pasó ku e tuma ku no ta kai bon serka su oponentenan, tantu den Staten komo afó. E mes a yega na poder pa via di a oponé debidamente na e gobiernunan di Evertsz y Rozendal. Awor e tin e responsabilidat di un gobiernu ku segun su adversarionan, ta biba su seyo pero ku lo ta dirigi segun deseonan di Betico.

Ta sigur ku e lider di MEP lo ta di fuerte influensia riba TUR loke e gabinete Martina hasi, pero pa Don Martina su mes BON-politiko, lo ta rekomendable pa di un trempan e demostrá di tá Promé Minister, y pe hasi esei ku efektividat, e no por permiti su mes di ta, den SU GABINETE, djis e "promé entre igualnan".

Den un entrebista ku el a konsdé na un periodista di television ulandes, direktamente despues di su viktoria elektoral, Don Martina a kontestá kiko lo ta e promé kos ku e lo hasi una bes den gobiernu, ku: "Gobernál". E kier a men ku esei, ku e ta bai kondusi e barku di estado, den e tempu difisil aki, di tal manera ku no ta keda ningun duda enkwanto kén ta na timon.

El a kaba di inisiá tal tarea. No tin anto por lo pronto, pa husgé ariba, nada otro sino e promesanan ku el a hasi den su Programa di Gobernashon. Kisas esei por tabata vago komo dokumento-base di gobernashon, ero mihó kos ta di warda y mira kiko, en kokreto, e gobiernu di dje lo hasi. Ku e lo sádi por lo menos kumpli ku un parti substansial di su programa, of ku despues di su periodo di gobernashon, ora ku midi lokenan a ser hasi y loke tabatin poné riba papel, ku gran parti a keda solamente na "promesa, promesa, promesa......" Pero pa awor, no por otro sino ku mester duna e homber y su gabinete un chens pa nan traha. Nos a pidi igual kos pa gabinete Rozendal ora ku el a sinta, ya ku esei no tá sino "fair" pa kwalkier gobiernu. No por husgá promé ku e traha; of keda sin traha.

Te otro siman,
AMILCAR.

KOEWEIT — De leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO), Jasser Arafat, heeft volgens het Koeweitse dagblad Al Rai Al-Aam plannen om een jonge Palestijnse te huwen. Bijzonderheden zei het blad niet te kunnen geven.

CERTIFICAAT VAN VERDIENSTE KVK UITGEREIKT

Venezolaanse minister Carrera:

"Wij luisteren als Curaçaoenaar praat"

WILLEMSTAD — "Als een Curacaoenaar spreekt, dan luisteren wij en respecteren wij hem. En daarom als een zo belangrijke sector uit de Curacaose gemeenschap als die van u ons vereert, dan voelen wij ons zeer gevleid". Aldus de Venezolaanse minister ing. Vinicio Carrera van Vervoer en Communicatie nadat hem een certificaat van verdienste was uitgereikt door de voorzitter van de Curacaose Kamer van Koophandel, de heer Hubert Salas jr. Deze zei in zijn toespraak ondermeer tot de Venezolaanse gasten: "Unnaniem heeft het bestuur van onze Kamer ditmaal de keuze te laten vallen op ing. Vinicio Carrera, minister van Vervoer en Communicatie van de Venezolaanse Republiek voor het jaarlijkse certificaat van verdienste".

De Venezolaanse bewindsman maakt deel uit van een delegatie van 63 dames en heren die ter gelegenheid van deze uitreiking naar Curacao zijn gekomen voor enkele dagen. Gistermiddag arriveerden zij met een vliegtuig van de Venezolaanse strijdkrachten op de internationale luchthaven van Curacao. De Kamer van Koophandel draait op voor de kosten van dertig delegatie-leden. Ongetwijfeld zullen vandaag veel van de Venezolaanse gasten zich ophouden in de binnenstad.

Vanmorgen om tien uur heeft de Venezolaanse minister en enkele van zijn adviseurs hun opwachting gemaakt bij gouverneur drs. Ben Leito. Vervolgens hebben zij in het Fort Amsterdam overleg gepleegd met het kabinet-Martina en enkele regeringsadviseurs. Hoewel het geen formeel overleg is, is van de gelegenheid gebruik gemaakt om over enkele zaken (waaronder ferryverbinding, luchtvaartverhoudingen en ontwikkeling van het toerisme) van gedachten te wisselen.

Vanavond geeft de Venezolaanse consul-generaal een receptie ter gelegenheid van het ministerieel bezoek uit Caracas. Morgen maakt de groep genodigden van de Venezolaanse bewindsman een rondvaart in boten van de Curacao Yacht Club rond Curacao, hetgeen een verzoek is geweest van de minister zelf. Tegen de avond keert het gezelschap terug naar Venezuela.

Categorisch

De heer Salas wees in zijn toespraak op het belang van goede verbindingen van de Antillen met het buitenland, juist omdat het eigen land weinig natuurlijke rijkdommen bezit. Dat Venezuela daar dan een belangrijke partner voor is, vloeit daar uit voort. "Daarom ook hebben wij Venezuela benaderd — alle sectoren van de Antillen, zowel de publieke als de private sector — met het verzoek dat de verbindingen soepel, efficient en constant zouden zijn. En we moeten categorisch stellen dat we bij de regering die wordt voorgezeten door Luis Herrera Campins de wil hebben aangetroffen voor die mate van samenwerking en een enorme bereidwilligheid om aan die wensen tegemoet te komen".

Uitvoerder van dit alles is de minister van Vervoer en Communicatie, ing. Carrera, die, volgens de heer Salas begrip toonde voor de situatie en er voor zorgde dat de maatregelen die genomen moesten worden ook snel en effectief genomen werden. "De Kamer van Koophandel en Nijverheid van Curacao kiest jaarlijks een persoon of instituut uit, die zich in het bijzonder heeft ingezet in het belang van het eiland Curacao. Unaniem is ditmaal in het bestuur van de Kamer de keuze gevallen op de persoon van ing. Carrera", zei de heer Salas.

Bij uitzondering werden gisteren ook bewijzen van erkenning verstrekt aan leiders van andere organisatie die nauw verbonden zijn aan het werk van het Venezolaanse ministerie van Vervoer en Communicatie en zich mede verdienstelijk hebben gemaakt voor een toenadering tussen Venezuela en Curacao. Daar waren bij de president van de LAV, van het vliegveld van Maiquetia, directeur van het postinstituut enzovoorts. Ook de Venezolaanse consul-generaal op Curacao, Jose Angel Oropeza-Ciliberto, werd in die dankbetuiging betrokken. Apart maakte de KvK-voorzitter melding van de aanwezigheid van de heer Hector Rodriguez Ravello, chef-commandant van de Venezolaanse luchtmacht en "allang goede vriend en gast van Curacao".

Elementair

De Venezolaanse minister liet weten dat hem die onderscheiding van de Kamer van Koophandel ten deel was gevallen toen de vluchten tussen Maracaibo in Venezuela en Oranjestad en Willemstad werden hervat door de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij LAV. "Ik moet zeggen dat de hervatting van die vluchten een daad van elementaire rechtvaardigheid is ten gunste van een gemeenschap die ons altijd heeft weten te eren met een onschatbare gave van vriendschap", zei ing Carrera.

In het licht hiervan wees hij op de historische contacten die er altijd al hebben bestaan tussen beide landen, waarbij natuurlijk de naam Pedro Luis Brion niet kon ontbreken. "Een vriendschap ook op het terrein van economische bindingen, bijvoorbeeld de olie die het product is van internationale handel tussen Venezuela en de Antillen. Een vriendschap die er altijd al is geweest en gezond zal zijn en daarom ter voorbeeld strekkend en die nooit tot jaloersheid, afgunst of wroeging heeft geleid. En deze werkelijke samen-leving, waar maar weinig landen ter wereld van kunnen meepraten, is er een bewijs van dat er ware betrekkingen kunnen bestaan in het Caribisch gebied op een wijze die gebaseerd is op vrede in onze binnenzee (!) als grond voor een ontwikkeling van de regio".

Hij prees Curacao" die niet tegenstaande zijn kleine omvang groot is geweest in genegenheid, rechtschapenheid en optreden; waarden waar de Venezolanen meer leerlingen, in zijn dan meesters", zei hij. "Hij beloofde dat zijn ministerie er alles aan zal doen om zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de wensen die leven aan Venezolaanse en Antilliaanse zijde.

G. Curiel wnd gezaghebber van Curaçao

WILLEMSTAD — Met ingang van maandag is de heer George (Hyacinthus) Curiel benoemd tot waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Curacao. Die benoeming duurt tot 15 januari volgend jaar. De heer Curiel is momenteel waarnemend directeur van het departement Ontwikkelingssamenwerking. In verband met deze benoeming vertrekt de heer Curiel ook niet meer — zoals de bedoeling was naar een congres in Miami van Caribische landen over handel en ontwikkeling. Gezaghebber mr Ornelio Martina van Curacao gaat namelijk ook naar dat congres. De heer ,,Ra" Martinez was tot deze maand waarnemend gezaghebber van Curacao.

Constitutioneel Bureau Curaçao in oprichting

WILLEMSTAD — Mr Tarcisio Pieters Kwiers is door het BC benoemd op een nieuw op te richten Bureau Constitutionele zaken voor het eilandgebied. Er wordt in eerste instantie binnen de overheid gezocht naar andere experts op diverse terreinen om dit nieuwe bureau verder te bemannen.

Het BC van Curacao meent dat het goed is een kleine afdeling te hebben die de Curacaose leden van de Koninkrijkswerkgroep begeleidt bij hun taken. Bovendien zal dat bureau voorbereidend werk kunnen doen voor de Ronde Tafel Conferentie waardoor de Koninkrijkswerkgroep gevolgd wordt naar verwachting eind volgend jaar. Aruba is op dit punt al een stuk voor op Curacao, waar immers al experts op constitutioneel gebied de Arubaanse politici van advies dienen.

WILLEMSTAD — Een huisvrouw heeft donderdagmorgen aan de politie gemeld, dat zij twee portemonnees met geld er in was kwijt geraakt. Toen zij inkopen aan het doen was, werd zij plotseling door een man geduwd. Zij keek toen op en zag dat de man de zaak uitvluchtte. Meteen kreeg zij toen ook in de gaten dat haar boodschappentas was opengesneden.



WILLEMSTAD — Met aan ouderdom toe te schrijven moeilijkheden bij het uitstappen, arriveerde vanmorgen Sinterklaas op Curacao. Traditiegetrouw maakte hij zijn lange reis in een sleepboot die in een Annabaai met zware deining naast een politieboot moest meren waarna de goedheiligman, te hulp geschoten door enkele politie-agenten, de hachelijke stap moest wagen. Het enthousiasme van de grote kinderschaar die hem opwachtte voor het Fort Amsterdam (zie foto), compenseerde een groot gedeelte van de doorstane spanningen die de Sint moest meemaken. Dat is duidelijk van zijn gezicht af te lezen.

Ambassadeurswisseling in Caracas

WILLEMSTAD — Het Koninkrijk der Nederlanden heeft sinds kort een nieuwe ambassadeur in Caracas (Venezuela) in de persoon van de heer Bendiem, die tot voor kort ambassadeur is geweest in een andere olie-staat, Koeweit. Hij volgt ambassadeur Van Heusden op die nogal vaak over de tong is gegaan op de Antillen. De heer Van Heusden heeft vóór Caracas ook al een zetel gehad in een olie-staat, namelijk Nigeria.

Voorlopig zal hij een jaar lang geen ambassadeurs-post bekleden ,,buiten bezwaar" om persoonlijke doeleinden. Koninkrijksambassadeur Bendiem komt maandag voor een werkbezoek op Curacao. Die dag komt ook de heer Barneveld Kooy, ambassadeur in Algemene Dienst in Den Haag.

WILLEMSTAD — De heer Oswald C. Merien heeft dezer dagen het feit herdacht dat hij 35 jaar geleden bij de overheid in dienst kwam. Hij begon als hulpkommies der belastingen, terwijl hij sinds 1 januari 1975 hoofd-verificateur is. De heer Merien is op het ogenblik ook hoofd van de douanepost Curacao. De douanepost Bonaire valt ook onder zijn toezicht.

Commentaar

Verdienste

DE VENEZOLAANSE minister van Vervoer heeft zijn certificaat van verdienste gekregen van de Curacaose Kamer van Koophandel. De Amigoe houdt stand bij de reeds verkondigde mening dat deze geste slechts bedoeld is om een minister van een voor de handel zo belangrijk land als Venezuela goed te stemmen. Dat is enkele weken geleden "hielenlikkerij" genoemd, wat niet goed gevallen is in de KvK. De verdienste van deze en de vorige Venezolaanse minister van Vervoer is dat de stroom van toeristen naar de Benedenwindse eilanden is bemoeilijkt; men denke even aan de problemen die de ALM vanuit Venezuela heeft ondervonden en aan de mislukte ICT/LTU-charters. De KvK hoopt dat na dit certificaat er een beleid gevoerd zal worden dat de Antillen vriendelijker gezind is. Maar als daar dan een certificaat voor wordt uitgereikt, mag dat geen certificaat van VERDIENSTE heten. Goede PR-mensen weten wellicht een andere aangepaste naam voor een dergelijke getuigschrift.

Vreemd was wel bij de uitreiking gisteravond dat — hoewel luchtvaartfunctionarissen en ministers aanwezig waren — de nationale luchtvaartmaatschappij, ALM, schitterde door afwezigheid. Ook werd geen KLM-functionaris bespeurd.

Belediging

DE GOUVERNEUR HEEFT deze week kritiek moeten aanhoren omdat hij — zijnde hoofd van de regering — een opening verrichtte van een militair tehuis, terwijl op hetzelfde moment de nieuwe minister-president in de Staten het regeerprogramma voorlas. Dat zou niet alleen een belediging zijn geweest aan het adres van de premier, de regering en de Staten, maar voor de hele bevolking.

De opening van het tehuis was al een maand geleden gepland. Toen was nog niet met zekerheid te zeggen wanneer (en of) de nieuwe regering zou gaan zitten. Daarentegen is het oproepen van een Statenvergadering opnieuw erg flexibel gebleken. In plaats van een verwijtende vinger op te heffen naar de gouverneur, had ook de bal toegeworpen kunnen worden naar de Statenvoorzitter en de regering (en de MEP-leider) die namelijk in gemeen overleg het tijdstip en de dag van vergadering hebben bepaald. Het is zeer ongelukkig om zo belangrijke voorvallen te laten samenvallen, vooral als de gouverneur op een zo
openhartige wijze het kan hebben — met goedkeuring van de regering! — over de toekomstige defensie van de Antillen in zijn toespraak.

Vergadering Antilliaans Spoor is op Bonaire

WILLEMSTAD — De vergadering van het Antilliaanse Spoor gaat begin december om organisatorische redenen niet meer door op Sint Maarten. In plaats daarvan zullen delegaties van de eilanden, samen ongeveer veertig man, op Bonaire samenkomen om te vergaderen over mogelijkheden en wijzen van decentralisatie.

Het Antilliaanse Spoor is de tegenhanger in zekere zin van het Koninkrijkswerkgroep. De werkzaamheden van beide groepen dienen ongeveer parallel te lopen. Om te tonen dat de Bovenwinden ook bij de Antillen horen was aanvankelijk afgesproken dat op 2,3 en 4 december op St Maarten vergaderd zou worden, maar dat is organisatorisch moeilijk realiseerbaar gebleken. De vertegenwoordigers van St Maarten, Claude Wathey, Ralph Richardson en Vance James komen ook naar Bonaire.

TELEVISUM TOVENAAR

WILLEMSTAD — Zaterdagavond geeft de toneelclub van De Tamarijn een uitvoering van het vrolijke stuk: "Tovenaar Televisum". De voorstelling begint om zeven uur en eindigt om half negen. Voor de kinderen die hard gewerkt hebben aan het instuderen, zal een volle zaal een bekroning zijn van hun intensieve inzet. Ieder is hartelijk welkom.



WILLEMSTAD — Minister ing Vinicio Carrera toost op bijgaande foto (midden met grote glimlach) samen met premier Don Martina op de goede relaties tussen Venezuela en de Antillen. Dit gebeurde in het Penthouse waar een grote groep lokale en Venezolaanse mensen bijeen waren gekomen voor de uitreiking aan de Venezolaanse minister van een certificaat van verdienste van de Curacaose Kamer van Koophandel.

Openlijk verzet tegen herkiezing Ceaucescu

[A]GENDA ARUBA

[D]E NUMMERS op Aruba [zij]n verkrijgbaar bij:

[ORAN]JESTAD: Zepp Wever, [..], La Fama, Popular en [So]dafountain.

[SAN N]ICOLAS: Nicolas Store, [..]t Stores in Aruba Caribbean Sheratonhotel, Van [..]h Americana en Holiday [..]gstore.

[Kant]ooruren: 08.00-[12.00, 1]4.00-17.30 uur; zaterdag [..]r.

[..]n: 4333, 4334, 4335. [A]bonnementsgevallen na kantoor[uren: ..]89, 2316 en 2950.

[..]k. nr.: 248-1 Barclays

[Cen]trale: 24 uur per dag, [..]6 of 1604.

[..]IE: 4555
[..]CENTRALE: 4255

[..]3192 - 5430

[BIO]SCOPEN
[ORA]NJESTAD: Boulevard: The little girl who lives [down] the lane (14 jr.); 24.00 [..] (18 jr.). Rialto: 20.30 [..]xt man (18 jr.); 22.30 The [..]atcher (18 jr.).
[..]SHI: Drive-in: 20.30 en [..]r No le[..] (18 jr.).
[SAN] NICOLAS: Principal: [..] (18 jr.); [..] (18 jr.).

[WIT] GELE KRUIS: Oranjestad: 3168; Noord: tel.: [..]; Savaneta en Brazil: [..]7020; San Nicolas: tel.: Tijdens kantooruren: [..], Patiastraat 27, tel.:

[..]A'S: Oranjestad: Aruba 1081; San Nicolas: San [..], tel.: 5712.

[..]TREGELING DOKTO[REN] [..]stad, Sta Cruz, Paradera [..]: spreekuren zat. en [..]van 09.30-10.30/17.30-[..] uur: dokter E.E.Laclé, [..]6, pagebboy 125.
[San] Nicolas en Savaneta: dok[ter ..]Ponse, tel.: 7324.
[W]EEKEINDEDIENST tand[artsen] [..]t maandag 08.00 uur ge[..] telefoniste Dr. Horacio [..] ziekenhuis op te bellen, [..]00.

★★★

[..]SEN [..] INFORMATION [..]: dagelijks geopend [..]00-20.00 uur, na 20.00 [..]rmaties via verkeersto[ren].

[..]NIS CLUB OF ARUBA [..]-jarig bestaan: 19.30 [..] dinnerparty in het Concorde hotel.

★★★

[..]G
[BIOSC]OPEN
[ORANJ]ESTAD: Boulevard: [..]eter Pan (al); 20.30 The [little g]irl who lives down the [lane] (14 jr.). Rialto: 18.00 Pin[..]; 20.30 The [..]
[..]SHI: Drive-in: 19.00 [..] under the [..]
[SAN N]ICOLAS: Principal: [..]voyage of Sinbad [..]0 Tattoo connection

★★★

[..]RT INFORMATION [..]R: dagelijks geopend [..]00-20.00 uur, na 20.00 [..]rmaties via verkeersto[ren].

[SINTE]RKLAAS: 16.00 aan[komst ..]

[CULT]UREEL CENTRUM [ARUB]A: 17.00-22.00 uur Ex[posicion] di Arte Popular.

[..]LIGA ARUBA: 20.30 de [..]llingen: [..], Marvel, een jongen in [..]rte, the Glasshouse in [..] Cultura.

[VOL]LEYBAL [..]mes B-kl.: Atlanta Cross [..] [..]heren B-kl.: Gregory's vs [..] [..]heren B-kl.: Floralin I vs [..]porthal Savaneta.

[..]BAL
[..]N-KLASSE: 10.00 uur [..]lio vs Trappers; 11.30 [..] vs [..]

Simar: opheffing van discrepanties bij MO

ORANJESTAD — In een brief van de vakbond van leerkrachten Aruba, Simar, aan het bestuurscollege wordt wederom gewezen op de discrepantie die er bestaat ten opzichte van de MTS-leraren die een volledige betrekking hebben van 32 uur in tegenstelling tot hun collega's aan de overige scholen voor MBO-onderwijs (MAO- en kleuterleidstersopleiding), waar men een volledige betrekking heeft van 27 uur.

Het BC wordt gewezen op de onrust die er momenteel heerst en die alleen maar zal toenemen naarmate een gunstige beslissing langer op zich laat wachten. De Simar stelt verder dat al diverse malen aan het BC vergeefs het verzoek is gedaan deze discrepantie op te heffen.

Gezien het feit dat deze zaak al jaren slepende is, bestaat van de zijde van de Simar de indruk dat men deze kwestie nooit aan serieus genomen heeft. Wel is de Simar ervan op de hoogte dat er besprekingen gaande zijn tussen de eilandgebieden Aruba en Curacao.

Gelet op het feit — aldus de Simar — dat de argumenten door Onderwijszaken naar voren gebracht contra de invoering van een volledige betrekking van 27 uur voor de MTS — zijnde de bevoegdheden van de leerkrachten — weerlegbaar zijn, vraagt de Simar dat vooruitlopende op de beslissing die genomen zal worden na de nu gaande besprekingen tussen de eilandgebieden er gelijke behandeling van de drie bovengenoemde scholen voor Middelbaar Beroepsonderwijs zal zijn en dientengevolge onverwijld het lesrooster voor de MTS-leerkrachten op 27 uur gesteld wordt.

ARUBA SOFTBALL BOND
10.00 WRH Stars vs Wheely Drivers;
11.45 Sibonne vs Amstel;
13.30 Nevada vs Anis Angels;
15.30 Cardinals vs Amstel Vets-WRH.

10.00 Boulevard vs Maduro Sluggers;
11.45 Los Novatos vs Bridge Boys;
13.30 Plymouth vs Borden-Bra[..];
[..]
10.00 Olympic vs Bronx Birds;
11.45 Aldo vs Honda;
13.30 Revlon Rangers vs Pepsy Cola;
15.30 Wara Wara Stars vs SB Cuba Olympic.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: te Sta Cruz: Colegio San Hosé, Mariaschool.

OPEL: te Noord: Sint Annaschool, Sint Aloysiusschool.
ROTARY: 18.30 dinner meeting Trocadero.

WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 19.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera. Kleuter CB: 13.00-15.00 uur te Noord.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA: 17.00-22.00 uur Exposicion di Arte Popular.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Folly foot; 16.30 Shazam; 17.00 new Cartoons [..]; 18.30 Eng. [..]; [..] report; 19.15 actualidad[..]; noticias; 20.[..]; 20.30 the [..]; 21.00 Vegas; [..] teleteatro; [..]

ZONDAG: [..] band-local; [..] NBA bas[ketbal ..] vs Atlanta [..]; 19.00 good times; 19.15 RUBA progr.; 19.45 instituto di cultura; 20.00 telenoticias; 20.15 [..]; 21.00 60 minutes; 22.30 Starsky & Hutch.

[KERKDIENSTEN]
BRASIL: 09.00 en 19.00;
DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00;
EMMANUELKAPEL: 07.30;
NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en [..]
ORANJESTAD: [..] 06.30, 10.00, [..]
PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30;
POS CHIKITO: 08.00;
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00;
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30;
SAVANETA: (zat.: 19.00), 17.30;
TANKI LEENDERT: 09.00.

KAPEL marinierskazerne [..] om 18.30 uur is er kerkdienst met als voorganger pater Hein Buskermolen in de Ned. taal. De kerkdiensten op cq. viering zijn bedoeld voor zowel katho[lieken ..] zowel voor militairen en hun gezinsleden [..]

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 u ds H.Geurs.
PIEDRA PLAT: 10.00 u viering H.A.
SAN NICOLAS: 19.00 bijbel[..]

ORANJESTAD — Leerlingen van de MAO-school trokken gisteren naar het Bestuurskantoor om te protesteren tegen de onzekerheid die de leerlingen hebben over het afleggen van de examens. Donderdag had gedeputeerde Grace Bareño samen met inspecteur Onderwijs Richard Harms en hoofd Onderwijszaken Theo Arends een gesprek met de leerlingen op school. Hierbij werd toen duidelijk gesteld voor de negen leerlingen van de secretarieafdeling dat hun examens niet in december doch pas in juni kunnen plaatshebben.

De gedeputeerde had zich bereid verklaard volgende week met deze afdeling hierover verder te spreken. Zij had bij vertrek de indruk, dat de leerlingen weliswaar met een en ander niet gelukkig waren, maar zich er bij neerlegde. Groot was dan ook de verbazing van de gedeputeerde toen gisteren een demonstratie werd gehouden. Grace Bareño sprak met een afvaardiging en stelde daarbij duidelijk, dat het BC niet zou accepteren dat met dit soort acties de school plat wordt gelegd, waardoor deze gesloten zou moeten worden. Van de zijde van de demonstranten kreeg de gedeputeerde de verzekering dat dit niet het geval is, maar dat dit een eenmalige demonstratie was. In een kort gesprek met de Amigoe zette ged. Grace Bareño uiteen, dat deze zaak haar volle aandacht heeft. In eerste instantie had zij gedacht dat in december examens konden worden gedaan, doch na gesprek met de onderwijs-inspectie bleek dit geen haalbare kaart.

Arubaanse zwembond:

Opgeheven schorsing blijft aangevochten

ORANJESTAD — Het bestuur van de Arubaanse zwembond zal — aldus een uitgegeven verklaring — de door de Antilliaanse zwembond (NAZB) opgelegde schorsing blijven aanvechten alsmede de kwestie van — volgens de AZB — de duistere contributie-betaling die ertoe leidde dat de schorsing binnen tien [..] opgeheven werd.

De AZB zegt in zijn verklaring dat nadat zijn leden door de AZB zelf en door de NAZB over een en ander ingelicht werden, er twee zaken zijn die een opmerking verdienen. Ten eerste dat de vertegenwoordigster van de AZB in het NAZB-bestuur stemt voor schorsing van de AZB, terwijl zij deel uitmaakt van het AZB-bestuur. Ten tweede dat de Curacaose zwembond (CZB) voor schorsing van de AZB, wetend, dat het dezelfde CZB was, die zijn contributie over 1978 pas heeft voldaan in maart dit jaar. Dit is in strijd met de statuten van de NAZB, die zeggen dat contributie moet zijn voldaan vóór 31 januari van het daaropvolgend jaar. De CZB werd toen niet geschorst, maar de AZB wordt wel geschorst, hoewel bij weten van de AZB de datum van 31 januari nog niet gepasseerd is.

De schorsing — aldus de AZB — werd uitgesproken op vrijdagavond half tien. Door de NAZB wordt de schorsing opgeheven de volgende zaterdagmorgen half acht. Volgens de NAZB heeft men in de tussenliggende tien nachtelijke uren de verschuldigde AZB-contributie ontvangen.

Ook hier zijn volgens de AZB weer enkele punten die de aandacht vragen:
1. Tot op heden is het de AZB officieel niet bekend, wie de contributie betaald heeft c.q. hebben. Het is in ieder geval niet betaald uit de AZB-kas, noch in opdracht van de AZB. Deze nachtelijke betaling door onbekenden kan beschouwd worden als een zeer duistere zaakje, althans voor de AZB.
2. [..] de hoogte gesteld van de wijze van betaling en door wie dit geschied zou zijn. Indien deze informatie op waarheid berust, vraagt de AZB zich af, waarom dit dan niet werd gedaan tijdens de vergadering van vrijdagavond 19 oktober. Aangezien het de NAZB is die het geld heeft ontvangen, is zij uiteraard in een betere positie om bekend te maken door wie het geld is gestort.

Bovenstaande punten — aldus tot slot het AZB-bestuur — mogen voldoende zijn om aan te kunnen voelen, in welke positie de AZB zich momenteel bevindt. Dankzij de steun van de meerderheid der Arubaanse zwemclubs, zal het AZB-bestuur via de beschikbaar staande wegen de uitgesproken schorsing, alsmede de duistere contributie-betaling aanvechten. De AZB-verklaring was ondertekend door voorzitter P.van Niel, secretaris R.Lemminga en penningmeester J.E.Orman.

FCCA-bestuur stapt op

ORANJESTAD — Na het ontslag van voorzitter en vicevoorzitter hebben gisteren de overige bestuursleden van FCCA — E.Laclé, B.Sint Jago, D.Quant en Julio Quyada — eveneens hun ontslag aan het bestuurscollege gemeld. In de ontslagbrief stellen de bestuursleden van het FCCA dat zij na uitvoerig te zijn ingelicht door hun adviseur, gedeputeerde Charro Kelly, en na evaluatie van de verkregen inlichtingen dat het verdienstelijk schijnt te zijn, aldus de brief, dat onder de huidige omstandigheden het bestuurscollege van Aruba de vrije hand krijgt ter oplossing van de bestaande moeilijkheden. In het belang van de volkshuisvesting, welke zij steeds op de eerste plaats hebben gesteld en ter voorkoming dat een verder escalatie [..] zou ontstaan [..] het effectief in werking [..] van artikel 26 van de statuten, hebben zij besloten hun zetels als bestuursleden ter beschikking te stellen en voorts de heer Quyada, die tijdelijk met de waarneming van de dagelijkse werkzaamheden van de FCCA was belast, te verzoeken zijn functie als zodanig te blijven vervullen tot dat door het nieuwe bestuur een beslissing daaromtrent is genomen. Het spijt ons, aldus de aftredende bestuursleden in hun brief aan het BC, dat hoewel zij in de affaire-Beute steeds te goeder trouw en volgens de statuten hebben gehandeld, [..] gedwongen [..] nemen daar er blijkbaar geen vruchtbare samenwerking meer mogelijk is. Tot slot van de brief wordt gedeputeerde Kelly die als adviseur optrad bedankt voor zijn zakelijke inbreng en medewerking.

Gaba-telex bericht zoek

ORANJESTAD — Het telexbericht dat de GABA gezonden heeft aan het bestuurscollege en gedeputeerde voor Personeelszaken, Remy Zaandam, schijnt "zoek" te zijn. Van waarnemend-gezaghebber, Urbano Maduro, vernam de Amigoe [..] naar deze [..] de kranten las, doch tot gisteravond heeft hij de telex niet kunnen achterhalen. GABA-secretaris, Fabiaan Kock, vertelde de Amigoe dat de telex wel degelijk verzonden was en dat de Landsradiodienst zelfs aan de GABA het nummer — 3688 — van deze telex via de telex van het bestuurskantoor aan de GABA heeft opgegeven. In GABA-kringen vindt men het maar een vreemde gang van zaken en men zal hierover vanmiddag een vergadering houden.

Uit goede bron verneemt de Amigoe dat intussen het BC de GABA wel voor een gesprek heeft uitgenodigd voor maandagmiddag. Zoals bekend vraagt de GABA — mede gezien de verhogingen voor midden- en topkader en terugwerkende kracht verhoging toelage gedeputeerden — een forse kerstbonus van zevenhonderd gulden.

Vijfkamp voor CBN volleyballers

NOORD — Centro di Barrio Noord organiseert vanaf morgen tot en met zaterdag volgende week een vijfkamp voor haar volleyball-spelers en speelsters. De volleyballers worden in vier groepen verdeeld, te weten Mary Jane Sweets, Arco Iris, Lulush en Los Tutos, en zullen tegen elkaar uitkomen in de onderdelen trefbal, softbal, [..], volleybal en [..] gymnastiek. Gespeeld zal worden op de banen van Centro di Barrio Noord en de St Anna-school. Morgenochtend het [..] worden op het veld bij de Sta Anna school tref-en [..] gespeeld. Het geheel zal afgesloten worden met een feestavond gecombineerd met Sinterklaasviering.

Commentaar

Aanbod

ARUBA SPORT UNIE, waar geruime tijd niet veel te bespeuren viel wat betreft initiatief voor bevordering van de sport, staat de laatste tijd — door dit niets doen — weer afkeurend in het nieuws. Van dit alles willen wij slechts noemen de problemen van het laten aanbrengen van de omlijning in de Sporthal, in eerste geval tijdens de Caribische Badmintonkampioenschappen, daarna met de nieuwe zaalvoetbalsport, waarbij in eerste instantie wel toegestaan werd lijnen te trekken en daarna weer helemaal niet, en als laatste het feit dat bij de onlangs gehouden atletiekwedstrijden in het Wilhelmina stadion geen van de twee ASU-werknemers, die aanwezig hadden moeten zijn, acte de presence gaven.

De bond die het stadion die dag in gebruik had, moest maar zelf zien hoe hij zich moest behelpen om aan sportmateriaal te komen dat achter afgesloten deuren opgeslagen lag.

Velen vragen zich af hoe lang nog deze inactiviteit en gebrek aan ondernemingslust van de ASU zal voortduren en of van de zijde van dit overkoepelend sportorgaan zelf een ommekeer in deze voor de sport in het algemeen ongezonde situatie te verwachten is.

Deze ommekeer zien wij niet gebeuren als het aan de ASU moet liggen. Een lichtpunt is evenwel te bespeuren na de uitspraak deze week van Sportgedeputeerde Remie Zaandam tijdens de installatie van de Sportadviesraad, dat de overheid bereid is gelden te investeren in verbouwing en in stand houden van de ASU-faciliteiten.

Dit zou betekenen dat de ASU zelf zich geen zorgen moet maken over onderhoud van zijn faciliteiten en bevrijd van deze last de hierdoor vrijgekomen tijd gaan besteden voor het scheppen van activiteiten ter bevordering van de wedstrijdsport in het belang van de bij haar aangesloten bonden.

Wij hopen dat de ASU het nut zal inzien van het van overheidswege te verwachten aanbod en de beslissing zal nemen met de overheid in deze in zee te gaan.

FCCA

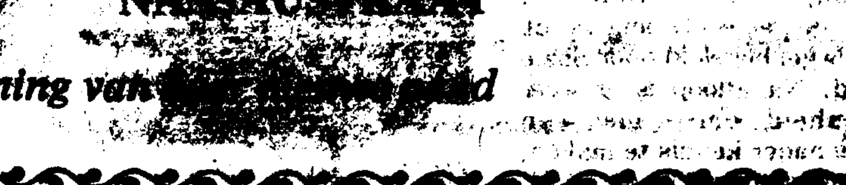
TWEE WEKEN TE LAAT heeft de rest van het FCCA-bestuur gisteren dan eindelijk besloten op te stappen. Nadat op 9 november door ditzelfde bestuur overeenstemming met het bestuurscollege was bereikt om uit de impasse met de Nationale Woning Raad te geraken, draaide men binnen een dag weer volkomen om en zonder het bestuurscollege op de hoogte te stellen werd aan de NWR meegedeeld dat men weer op zijn standpunt was teruggekomen. Volkomen terecht haarden zowel de algemene adviseur van het BC, die op verzoek van de gedeputeerden Kelly en Oduber, zich met de zaak in Nederland bezig hield en met een oplossingsvoorstel terugkwam dat in eerste instantie werd aanvaard, alsmede gedeputeerde Kelly de houding van het FCCA af. In haar ontslagbrief stelt het FCCA-bestuur dat men onder de huidige omstandigheden het BC — nu het al weer veel te laat is — de vrije hand wil geven ter oplossing van de bestaande moeilijkheden. Met andere woorden het BC kan de moeilijkheden gretendeels door dit bestuur veroorzaakt, gaan oplossen.

Wat voor een oplossing het BC zal vinden weten wij niet. Wel weten wij dat destijds de betrokken gedeputeerde heeft gesteld dat hij zal opstappen als het FCCA-bestuur moet aftreden.

Wat er ook gebeurt: wij hopen van harte dat nu het BC de „vrije hand" heeft gekregen zonder uitstel een oplossing wordt gevonden zonder dat ook van bestuurszijde nog meer fiasco's worden gedaan.

Niet vergeten dient te worden dat minister Van der Stoe dit project als een toetsteen ziet om op programmahulp over te gaan. Nog het bestuur van de FCCA noch het BC heeft bij dit FCCA project een goede beurt gemaakt. Moge er zo spoedig mogelijk een vruchtbare samenwerking [..] voor het volkshuisvesting [..] politiek spelen met beloften van [..] blijft.

TEHERAN — Radio-Teheran heeft een verklaring van Khomeini ongeroepen waarin deze de aanval op de grote moskee in Mekka veroordeelt en zegt dat die het werk van middadig Amerikaans imperialisme zou kunnen zijn.



Rechterlijk vonnis in kort geding:

Staking én ontslag bij Saybolt onrechtmatig

WILLEMSTAD — Zowel Saybolt als de CFW zijn eigenlijk door rechter Lampe in het ongelijk gesteld. Dat kan worden geconcludeerd uit de overwegingen van het vonnis dat donderdagmiddag in het kort geding — aangespannen door de bond — werd uitgesproken. De enige "winnaars" die uit dit geding naar voren komen zijn de ongeveer 20 werknemers die volgens de rechter "redelijkerwijs" niet konden weten dat de staking uitgeroepen door de CFW "onrechtmatig" was.

De rechter zegt in zijn motivatie: "Het uitroepen van een staking door een vakbond ter verkrijging van betere arbeidsvoorwaarden is slechts geoorloofd als uiterst middel ingeval na serieus onderhandelen een zo ernstig breekpunt is ontstaan, dat redelijkerwijs niet te verwachten is dat verder onderhandelen binnen afzienbare tijd tot overeenstemming tussen werkgever en vakbond zal leiden. Wordt aan deze vereisten niet voldaan, dan is het uitroepen van de staking ten opzichte van de werkgever onrechtmatig". Aan deze vereisten is volgens de rechter niet voldaan en handelde de CFW dus onrechtmatig, staat verder te lezen in het vonnis. Rechter Lampe: De mogelijkheid om tot een compromis te komen is na het aannemen van het afwijzende standpunt van Saybolt in het geheel niet onderzocht en de hulp van de landsbemiddelaar is daarvoor niet gevraagd. De opmerking "take it or leave it" lijkt weliswaar op een starre houding van de aannemer, maar de CFW had Saybolt op zijn minst een reële kans moeten geven om te laten blijken dat de soep niet zo heet wordt gegeten als hij wordt opgediend.

ULTIMATUM

De CFW stelde in plaats daarvan direkt een ultimatum en dan nog op zo korte termijn, dat de mogelijkheid om de onderhandelingen voort te zetten bij voorbaat teniet werden gedaan. De CFW heeft zich dus niet aan de spelregels gehouden die bij serieus onderhandelen moeten worden gevolgd. Aldus rechter Lampe.

De rechter gaat verder dat niet ieder opvolgen van een onrechtmatig gegeven stakingsparool een dringende reden tot ontslag op staande voet oplevert. Wanneer een staking die — zoals in dit geval — wordt uitgeroepen door een vakbond, die rechtsgeldig is gekozen, met het doel betere arbeidsvoorwaarden te verkrijgen, dan mogen in het algemeen de werknemers uitgaan van de juistheid van het oordeel van hun vakbond dat de staking gerechtvaardigd en rechtmatig is.

Slechts wanneer voor ieder normaal mens duidelijk zou moeten zijn dat in de gegeven situatie staken volstrekt onverantwoord en/of onredelijk zou zijn, kan van de werknemer gevergd worden dat zij de stakingsoproep van hun bond naast zich neerleggen en kan staking een dringende reden voor ontslag op staande voet opleveren.

DUPE

Het is duidelijk dat rechter Lampe vindt dat het CFW-bestuur niet zo heetgebakerd te werk had moeten gaan en dat de werknemers van Saybolt daar niet de dupe van mogen worden. Zoals al gisteren bekend werd gemaakt gelastte rechter Lampe de aannemer de ontslagen in te trekken, mits de werknemers zich op korte termijn beschikbaar hielden. Saybolt moet verder de overeengekomen arbeidsvoorwaarden nakomen. Een verbod aan Saybolt om werknemers te ontslaan in geval zij in de toekomst weer een stakingsoproep van de CFW opvolgen werd niet toegewezen. De rechter motiveert dit met: De CFW zou stakingen kunnen uitroepen die zo duidelijk onverantwoord zijn en/of onredelijk zijn dat er wel een reden voor ontslag op staande voet bestaat. En wat Saybolt betreft bestaat er volgens de rechter nu niet meer zo'n grote kans dat zij weer direkt tot ontslag zullen overgaan. Dé dwangsom gekoppeld aan dit verbod werd dan ook niet toegewezen. Daar eigenlijk noch Saybolt noch de CFW in het gelijk werd gesteld moeten partijen ieder voor de helft de kosten van het geding betalen.

Ingezonden

Belediging

HETGEEN ZIJN Excellentie de Gouverneur dinsdagavond gezegd heeft, is wel haast woordelijk gelijk aan hetgeen ik in 1971, 1972 en 1973 regelmatig verwoord heb, eerst als fractieleider van de Democratische Partij als standpunt van de DP. Later als standpunt van Curacao en tenslotte als voorzitter van de volkenrechtelijke werkgroep als standpunt van de Antillen. Ik heb het gezegd in de Tweede Kamer, in Paramaribo, in Oranjestad en in Willemstad.

Het spreekt vanzelf dat ik het voor het volle pond eens ben met gouverneur Leito. Het doet mij deugd te konstateren dat hij als konstitutionele gouverneur, als hoofd van de Landsregering, op [illegible] van de regering-Martina weergaf. Ik kan mij [illegible] geval herinneren waarbij gouverneur Leito in het openbaar iets zei waar ik het niet mee eens kon zijn. Een bekwaam, ervaren, integer man voor wie het een straf moet zijn, om in het "camelot", de ivoren toren van het Fort Amsterdam, te moeten zitten kijken (machteloos), hoe minder bekwame Antillianen, om het kernachtig te zeggen "ta pega barika i traha rela".

Ik heb de Gezaghebber [illegible] getelegrafeerd met copie conform aan Z.E. de gouverneur, de Staten van de Nederlandse Antillen, de minister-president en de Eilandsraad van Curacao. In de Tweede Kamer is men van mening dat er in de Antillen sinds 1973 geen parlementair systeem meer functioneert omdat de Staten zich laten koeioneren. Ik wil nu zien hoe deze Staten met veel jonge, goed ontwikkelde leden [illegible] wanneer mijn [illegible] als ingekomen stuk passeert. Ik wil graag zien of wij [illegible] hebben of niet. Niemand heeft ooit aan de Staten van de Antillen of de Eilandsraad van Curacao gevraagd of de Koninginnedag moest worden afgeschaft. Over aangelegenheden van zulk een sentimentele, maar ook fundamentele aard kan uitsluitend het volk zelf beslissen. Niemand kan voor mij, namens mij, buiten mij om, beslissen of mijn kinderen [illegible] of niet. Niemand kan voor mij de parade op Koninginnedag afschaffen zonder [illegible] referendum te houden [illegible] dat wel wil. De [illegible] minsten [illegible] en [illegible] bezoek brengen aan de Antillen. Achter onze rug om, [illegible] dat dat niet [illegible].

Aan deze [illegible] de ware democratie [illegible] einde komen. Ik [illegible] dat deze opening van het militair [illegible] reeds vooruit was vastgelegd, maar dan had de gouverneur deze nieuwe minister-president moeten voorstellen de Statenvergadering op vrijdag te houden.

Op het [illegible] moment dat Don Martina zijn regeringsprogramma uitspreekt, officieel een tehuis openen, is een duidelijke belediging van de minister-president, van zijn regering, van de Staten van de Nederlandse Antillen en van het gehele volk. Ik zal het niet hierbij laten [illegible].

S.W. RIGAUD

AMIGOE

WILLEMSTAD — Districo, de instelling die de kranten Amigoe, Beurs, La Prensa en NOBO op Curacao distribueert, zal ingaande [illegible] op de brievenbussen van de krante-abonnees stickers plakken met daarop de naam van de krant waarop de betrokkene is geabonneerd. Zijn dat er meer, dan komen al die namen op de brievenbus. Die van Amigoe ziet er uit als deze foto. Op die wijze wil de Districo haar eigen werk vergemakkelijken en trachten het aantal verkeerde bestellingen van kranten te elimineren.

Tamarijndienst:

William Booth en Leger des Heils

WILLEMSTAD — In de serie Tamarijndiensten 79-80 waarin telkens een markante figuur uit de geschiedenis van het christelijk geloof wordt belicht - is er zondag 25 november 's avonds om half acht een dienst rondom de persoon en het werk van William Booth en het Leger des Heils in de Tamarijn, Mahaaiweg.

Naast liederen, gebed en meditatie, wordt - zoals telkens in deze diensten verteld over genoemde persoon en zijn werk. Deze keer zal dat gedaan worden door kapitein John Redemaker, commandant van het Leger des Heils op Curacao. Kapitein Redemaker komt van Canada en is nog maar kort op Curacao. Wie iets te weten wil komen over het Leger des Heils en zijn stichter heeft zondagavond de kans [illegible] "[illegible]", van [illegible] horen.

Ieder is hartelijk welkom in deze dienst, die gehouden wordt onder verantwoordelijkheid van wijk C van de Verenigde Protestantse Gemeente. Voorganger is ds Rob van Buren, de gemeentezang wordt op het orgel begeleid door Suzie Bergeld. Na afloop is er weer gelegenheid om - met een drankje nader kennis te maken, of wat na te praten.

Prijs-uitreiking kinder verhalen wedstrijd

WILLEMSTAD — Op vrijdag 1 december worden de prijzen uitgereikt in het kader van de kinderverhalen-wedstrijd welke eerder werd georganiseerd door de Union di Mahe Antiano (UMA). Bij die gelegenheid wordt ook de verzameling van kinderverhalen gepresenteerd, welke uit de bus is gekomen bij deze wedstrijd. De uitreiking heeft plaats in het Technisch College Sint Paulus te Salinja en begint om acht uur. De uitnodiging gaat ook uit namens de Fundashon pa komunikashon grafiko.

ORANJESTAD — Gisteren was het zover dat de vlag in top kon gaan bij het in aanbouw zijnde SVB-kantoor op Aruba, gelegen naast het Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Personeel van de SVB alsmede werknemers van Construction Equipment, dat met de bouw belast is, waren aanwezig voor het gebruikelijke spantenbier.

Zakenvaria

CUPIDO — Is de nieuwe zaak die mevrouw Violetta Susebeek - Berkemeijer vandaag opent in de Steenweg tegenover La Modernista. In Cupido worden schoenen verkocht, terwijl in hetzelfde pand mevrouw Susebeek ook de "BonBon Deli" delicatessenzaak opent.

NAAST ARTISTIQUE Boutique openen de heer en mevrouw Ghansam en Padma Mathani vandaag "Calypso Nassaustraat". Een bijzonder mooi en gezellig ingerichte dames en kinderboutique naar een ontwerp van Architect Jan Hubert. Het oude pand van de familystore werd tegen de vlakte gegooid en een nieuwe modern pand neergezet waarbij hierop Van All Woodworks de bouwkundige werkzaamheden en gehele winkelinrichting verzorgde. CODE legde de installaties voor electriciteit en airco aan, terwijl Wim Nagtegaal met interior center voor de tapijten zorgdroeg.

IN HET PAND waar voorheen de ALM aan de Nassaustraat was gevestigd Palais Hindu aanstaande maandag haar deuren. In korte tijd heeft Construction Equipment het pand verbouwd, zorgde ALUMCO voor een moderne gevel en Antilliaanse Handel en KTBA voor de aircoinstallatie.

Ook hier verzorgde Interior Center de tapijten. Het ontwerp was van Associated Architects. Een bijzonder modern ingericht zaak voor dames en teenagers.

Vice-admiraal op werkbezoek bij marine

WILLEMSTAD — Vice-admiraal H.L. van Beek, sinds 1 maart bevelhebber van de zeestrijdkrachten, is gisterenavond op Curacao aangekomen voor een vijfdaags werkbezoek aan de verschillende marine-eenheden in de Nederlandse Antillen; het betreft een routine-bezoek. Admiraal van Beek zal maandag ondermeer opwachtings-bezoeken maken bij gouverneur drs. B. Leito, minister-president Don Martina en bij de Gezaghebber van het eilandgebied Curacao, Mr. O. Martina.

Marine-oefening

WILLEMSTAD — Marinierseenheden van Aruba en Curacao, eenheden van de MLD en het stationsschip hr ms Amsterdam nemen van maandag tot en met donderdag op Curacao deel aan de routine-oefening 'Gebalde Vuist'. Deze zo'n driemaal per jaar terugkerende oefening wordt beurtelings op Aruba en Curacao gehouden.

Geslaagden

WILLEMSTAD — Aan 22 van de 24 deelnemers aan de cursus 'Basis principes van management' met als docent René Maduro van het Management Burea 'Efficiency in Operation', werden op 19 november diploma's en getuigschriften uitgereikt. De cursisten die een diploma ontvingen zijn: Joseph Eloise, Marilva Englentina-Elodia, Armand Geerlings, Perry Geerlings, Ingrid Herding, Majorie Isidora, Arenda Kamping, Erns Martis, Michael R. Martina, Ramirez E. Martina, Anthony Pieternella, Maurits Ricardo en Louis Eduard Seydel.

Omgeving van Rio Canario zonder water

WILLEMSTAD — Bij de reparatiewerkzaamheden aan een pijpleiding van de waterdistributie moest gisteren een hoofdleiding worden afgesloten nabij Rio Canario. Hierdoor waren de omliggende wijken verstoken van de Watervoorziening. In de loop van vandaag werden de werkzaamheden voortgezet hoewel reeds enkele wijken normaal van water konden worden voorzien. Vanmorgen was nog niet bekend wanneer de reparatiewerkzaamheden zouden zijn afgerond.

Kamervragen over samenwerking tussen ALM en KLM

DEN HAAG — In welke fase bevinden zich de besprekingen tussen ALM en KLM over het totstand brengen van een regeling om het toerisme vanuit West-Europa naar de Nederlandse Antillen te bevorderen?. Dat heeft het CDA-Kamerlid Piet van Zeil gisteren aan minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken gevraagd.

Ook wil Van Zeil weten wanneer het cockpit-personeel van de ALM zijn intrede doet op de vluchten tussen Amsterdam en Curacao/Aruba. De KLM-toestellen op dit traject hebben soms al wel ALM-cabinepersoneel.

[illegible]cho Bernadina a supera portero Toussaint

[illegible]tro triunfo pa [illegible]ong Colombia

[illegible]LEMSTAD — Jong Colombia/CWZ ayeranochi a de[illegible] di ta un ekipo ku den e último minütnan di wega mester [illegible]bido kuenta kune. Despues ku 36 minüt di e di dos tempu [illegible] i ku e markador ainda 0-0, Wincho Bernadina a pro[illegible] un fayo di e defensa dje ekipo Haitiano [illegible] pa [illegible]niko gol dje partido i duna su ekipo un triunfo mas.

[illegible] Colombia ayeranochi na [illegible]eser no mester a subi [illegible]pa ehekuta e enkuentro [illegible]e ekipo di Haiti, Hatuey [illegible]i. Esaki si tuma na [illegible] ku e ekipo. Saminero [illegible]n próksimo lo tin un en[illegible] muchu mas importante [illegible]n enfrenta Deportivo [illegible] di Venezuela pa disputa [illegible] Gran Almirante Pedro [illegible]ion. Lo tabata mihó si e [illegible] tuma a dia di ayera [illegible] sosiegu, si tuma na [illegible]o a resulta den un gol. [illegible] ku esaki tabata Eric "Zanga" Constancia kende por poko a ripiti e gol ku a duna Jong Colombia e titulo di kampeon di Karibe. Tabata un tiru liber pafó di area ku a bini despues di ku un di e defensornan di Haiti a tumba Bayena, kual Zanga a kurva i pasele banda di e barera. Tabata e poste ku na ultimo momentu a trese salbashon pa e ekipo Haitiano.

Na di 37 minüt Wincho Bernadina a probecha di un fayo di e defensa ku no a logra kontene un saké di portero Bernadina over di midline i den un solo rush Wincho Bernadina a avansa ku e kuero i pasele over di e portero Toussaint.

E próksimo kompromiso internashonal ku Jong Colombia tin pendiente ta djarason bendiero ora ku nan enfrenta Deportivo Galicia di Venezuela den e stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

konsiderashon ku ni dos dia despues nan a kaba di gana e promé Kopa Fedepref.

E enkuentro di ayeranochi no tabata un partido di hopi emoshon ni tampoko di importansha pa e kompromisonan serio ku Jong Colombia ainda tin pendiente. Komo kampeon di Karibe si lo tabata un desepshon si Jong Colombia lo a empata ò perde ku e ekipo Haitiano.

E promé mitar di e partido a transkuri sin muchu novedat, no tabatin aktuashonnan di alto nivel i e enkuentro por ser konsidera mas bien komo un training pa e ekipo "Colombiano". Sin embargo den e promé mitar tabata Jong Colombia kende mas tantu tabata domina e aktuashon riba tereno. Varios oportunidat pa habri e markador a ser desperdisia pa e Samineronan. E hungador kende ayeranochi konstantemente tabata forma un peliger pa e defensa Haitiano tabata Pengpeng Zimmerman.

Na sigur dos okashon e atakenan di Jong Colombia a buta ku e portero Gerard Toussaint mester a sali for di su gol i asta for di area grandi pa trese salbashon. I esaki na ambos okashon no a [illegible] ku e kuero a permanese serka e atakantenan di Jong Colombia ku no a hasi uso di e oportunidat pa habri e markador.

E uniko atake di Haiti ku a trese algun problema pa e portero Carlos Bernadina tabata na di dies minüt di e di dos tempu ora e hungador Carlo St. Vil na [illegible]ant di e area grandi a trek un bala ku lomba pa gol lokual e portero "Colombiano" na ultimo ora a desvia manda korner. [illegible] di wega Jong Colombia a kuminsa buta mas preshon riba e gol defende pa Haiti. Esaki [illegible] resulta den varios [illegible] portero Toussaint na ultimo ora por a trese salbashon i na un okashon tabata e poste ku a trese salbashon. Rignald "Bayena" Clemencia di Jong Holland kende ayeranochi tambe a mira aktuashon den su ex-ekipo a los un kayonaso riba e gol di Haiti k[illegible]

[illegible]ARTEN IN [illegible]TA CRUZ

[illegible]NTA CRUZ — In de [illegible]oysclub te Stanta Cruz [illegible]vanavond een spannende [illegible] gehouden. [illegible]ectie van blackpoolbil[illegible] [illegible] Santa Cruz bindt [illegible]e naam "The Tops" de [illegible]an tegen een selectie van [illegible]stad bestaande hoofd[illegible] uit spelers van Lucky [illegible] "Tigers" onder [illegible] "Sweet and Sauer [illegible]". Het gaat erom wie [illegible] negen partijen de meeste [illegible] winnen. Na afloop van [illegible]jd tegen Santa Cruz zal [illegible]t and Sauer Family" bin[illegible]t in Champions bar te [illegible]eta gaan biljarten tegen [illegible]ectie van Savaneta. Bij [illegible]we competitie van de [illegible] biljartbond zal niet [illegible]m de best van negen par[illegible] doch om de best van elf [illegible] gespeeld worden.

[illegible]ita di [illegible]cord Dodgers [illegible] pospone

[illegible]LLEMSTAD — E en[illegible]onan di beisbòl entre [illegible]rd Dodgers di St. [illegible] i BBC Sta Rosa In[illegible] Mennen ku tabata [illegible]ma pa tuma luga dia 1 i 2 [illegible]mber próksimo no por [illegible] kontinua. Esaki en [illegible] ku e kampeonato [illegible] di sòftbòl ku ta [illegible] pa tuma luga riba e [illegible] fechanan ariba men[illegible]aki na Korsou i pa kual [illegible] interes pa banda dje [illegible]o.

[illegible] ainda si tama na kuenta [illegible]yoria di e hungadornan di [illegible] Indians ta forma [illegible] di e ekipo kampeon di [illegible] den sòftbòl. Relashona [illegible] direktiva di Sta Rosa [illegible] Mennen a disidi pa [illegible]e e partidonan kontra di [illegible] Concord Dodgers di [illegible]rten pa otro aña.

[illegible]ORT [illegible]ENDA

[illegible]BOL
[illegible] fem. A: Blue Bell vs Sta [illegible]T;
[illegible] A/A: Nuevas Estrel[illegible] [illegible] di [illegible]fisent.

[illegible]BOL
[illegible]
[illegible] La Casa Muncipal vs [illegible] Volley [illegible]/Olympic kancha kubri di [illegible] Deportivo Korsou.

[illegible]BOL: 20.00 Victory Boys [illegible]po di Boneiru-stadion di [illegible] Deportivo Korsou.

★★★

[illegible]MINGO
[illegible]BOL
[illegible] enkuentro preliminar;
[illegible] La Casa Muncipal vs St[illegible] [illegible]ncha di Sentro Depor[illegible]
[illegible]BOL: 10.00 Veteranos [illegible] vs Veteranos Marlboro [illegible] Sentro Deportivo Kor[illegible]

[illegible]OL AMATEUR
[illegible] Boot Santos vs Eleven [illegible]rs;
[illegible] Wacao vs Porta Blancu;
[illegible]SV Atomic vs DS Special[illegible] Sentro Deportivo Kor[illegible]

Formule 1 teams compleet

DUESSELDORP — Het veld van autocoureurs voor de formule-1-races is ruim anderhalve maand voor de eerste wedstrijd bijna compleet. In 1980 worden er [illegible] races gereden, de eerste vindt plaats op 13 januari in Argentinie, waar 15 teams aan de start zullen verschijnen. De laatste is op 12 oktober in Las Vegas.

Van die vijftien teams zijn er drie onveranderd. Ferrari met wereldkampioen Jody Schecker uit Zuid-Afrika en de Canadees [illegible] Villeneuve, Renault [illegible] Jean-Pierre Jabouille en Rene Arnoux en [illegible] Ricardo Patrese (resp. WDL en ITA). Een team heeft nog helemaal geen coureurs aangetrokken. Het is de Shadow-stal, waarvoor Jan Lammers vorig raceseizoen samen met de Italiaan Elio de Angelis reed. Lammers rijdt nu samen met de Zwitser Marc Surer bij Ats, De Angelis is tweede man geworden achter Mario Andretti bij Lotus.

Prome viktoria pa Trotters

Pichingolo a kibra invikto di Nabco

WILLEMSTAD — E kampeonato di sòftbòl lokal a kontinua ayeranochi den stadion di Rif ku dos partido for di ku [illegible] Pichingolo [illegible] Olympico i [illegible] Trotters [illegible] Swift e sali [illegible] Ambos enkuentro tabata valido pa kategoria [illegible] A.

[illegible] Pichingolo ayeranochi a para e racha di viktoria ku e ekipo di Sta. Rosa Nabco tabatin den [illegible] tendo nan ku skor konvinsente di 7-3. For di den e ining inisial Pichingolo a tuma ve[illegible] [illegible] un homerun [illegible] Albertus ku un kompañero [illegible] base. Den e siguiente i[illegible] [illegible] kuater [illegible] ku otro homerun di Glenn Albertus.

[illegible] den di kuater ining a hasi komo si fuera nan lo a bai buta un "rally" tratando na alkansa e adversario. Sin embargo nan no a logra nan proposito i despues di a anota tres kareda Pichingolo a buta un fin na e ining. Esaki tabata tambe e uniko tres karedanan ku Nabco a logra di anota den henter e partido.

Den di sinku Pichingolo a bolbe anota un kareda mas pa yega na e total di shete.

Pitcher ganador tabata Edsel Henriquez, perdedor Gustavo Martina. Miho bate pa Pichingolo tabata Eithel de Caster kende a bai di 3-2, pa Nabco tabata Humphrey Fransisca kende tambe a bai di 2-2. Pa Pichingolo 7 kareda: 9 hit entre kual dos homerun i un eror. Nabco a logra di konekta unikamente kuater hit kontra di e pitcher di Pichingolo bon pa tres ka[illegible]

red[illegible] sin [illegible]
De[illegible] di dos [illegible] Rising Trotters [illegible] nan promé viktoria den e kampeonato despues di a sufri tres derota. Tabata e ekipo di Twins kende mester a baha kabes pa su adversario ku skor di 7-9.

E iningnan ku a trese kareda pa Trotters tabata e promé e di kuater i e di sinku den kual nan a anota [illegible], kuater i dos [illegible]. Ekipo di Twins A[illegible] perdi [illegible] reakshon[illegible] "rally" di [illegible] tuma un ventaha [illegible] 5-[illegible] ku nan a logra [illegible] te den di tres[illegible] i[illegible]

Den di se[illegible] a bolbe krusa "home[illegible] pa dos okashon, pero [illegible] tabata net [illegible] pa alkansa adve[illegible] Pitcher [illegible] win [illegible] dedor [illegible] bateador [illegible] tabata [illegible] kende a ba[illegible] tabata [illegible] A[illegible] Ronald Thom[illegible] kende bos a konekta [illegible] turno na ba[illegible]

Pa Trotters [illegible] i 3 eror. [illegible] 7 [illegible] 5 hit i 2 [illegible]

E "stan[illegible]" ekiponan [illegible] kulino A-A [illegible] lo [illegible] 1. Nabco: [illegible] Pichingo[illegible] 5. Harlem Power: 1-3 1. Rising Trotters 1-3.

Schooltoernooi wijst uit:

Opkomende sterren in tafeltennis

WILLEMSTAD — Op zaterdag 3 november j.l. ging in het kader van de Schoolsportactiviteiten het onderdeel tafeltennis van start. Gezien de inschrijving en de opkomst kan gezegd worden dat het een geslaagd tafeltennis toernooi was, waarbij eenieder ruim aan zijn/haar trekken is gekomen. Er werd gespeeld via het poule systeem (van 4 spelers) waarvan de nummers 1 en 2 overgingen naar de volgende ronde.

Daar de sporthal, die zeer zeker een aanwinst is bij het organiseren van dit soort wedstrijden, waar ruimte een grote rol speelt, om 12.00 uur voor de jeugd volleyballers gereed moet zijn werd er besloten de week daarop (10 november) de volgende rondes en finales (afvalsysteem) te verspelen.

De opkomst op 3 november.

In principe leek het erop dat de opkomst niet datgene zou worden als verwacht, dat bleek echter niet het geval te zijn, want tegen kwart over negen was nagenoeg de helft van het opgegeven aantal deelnemers(sters) aanwezig en als dit nog niet genoeg was kwamen er na tien uur nog zo'n 15 a 20 spelers(sters) zich aanmelden.

Jammer genoeg waren zij te laat, daar de inschijving om halftien werd gesloten. Het samenstellen van de poules bracht wat vertraging met zich mee in het begin daar vooraf opzetten van de poules bij dergelijke wedstrijden vaak met zich meebrengt dat er toch kinderen wegblijven, waardoor dit het poule-systeem niet ten goede komt. Later op de morgen verliep alles veel vlotter.

Vervolg op 10 november

Op deze morgen was het gelukkig integenstelling tot de week daarvoor de beschikking over de gehele sporthal, hierdoor konden er meer tafels worden geplaatst en de poules en finales sneller worden afgewerkt. Verschillende tafeltennissers waren vroeg aanwezig en vast beraden de beschikbaar gestelde trofees te winnen. Er vonden een paar mooie demostraties plaats van tafeltenniskunst, vooral in de categorie van jongens tussen 9 en 12 jaar viel er een paar leuke wedstrijden te zien. Van de resultaten zal de lokale tafeltennisbond, die zijn volste medewerking heeft verleend zeker goed gebruik van maken door deze jongens en trouwens ook de meisjes als leden van de bond op te nemen. Jammer genoeg dat de opkomst niet groter was daar het een lust voor de ogen was al die jeugdige atleten bezig te zien in de grote sporthal. Bij de oudere groep werd er met name door de jongens flink gestreden waarbij namen als Anibel Lopez, Terence Giribaldi, Kelvin Blijden, Farid Saleh, Soleano, Mardenborough geen onbekenden zijn in de tafeltennis wereld.

Deze hoogste categorie culmineerde in een felle finale wedstrijd tussen de beter in training zijnde Kelvin Blijden en Terence Giribaldi die zich een gedegen tegenstaander toonde. Terence was voorheen een verwente tafeltennisser die geregeld trainde en goede vooruitzichten had. De kansen die deze jongelui op internationaal niveau krijgen moet echter frequent zijn, willen als eiland meetellen en dat kunnen wij zeker. De finale tussen deze twee jongens gaf de volgende set standen 12-21, 21-17 en 17-21 in het voordeel van Kelvin Blijden die met name in de laatste set zijn handen vol had aan de zeer agressief spelende Terence. In de categorie van jongens tussen 15 en 16 jaar was er niet zoveel tegen stand waar de hegemonie van Ornelio Martina jr en Wilfred Panka niet werd aangetast.

Het goede werk dat de tafeltennisbond momenteel aan het doen is, door in de verschillende wijken deze sport van het kleine balletje te promoveren zal binnenkort zeker z'n vruchten afwerpen.

Mededeling

Door geringe belangstelling (inschrijving) voor de onderdelen slagbal en basketbal heeft het Bureau Sportzaken besloten deze twee activiteiten tot nader orde uit te stellen. (hoogstwaarschijnlijk tot januari 1980). De scholieren die geselecteerd worden om in december 7,8 en 9 aan de interinsulaire tafeltennis, atletiek en zwemwedstrijden tegen Aruba mee te doen zullen op zeer korte termijn bericht van het Bureau Sportzaken krijgen.

Mas oportunidat pa publiko hasi uzo di pisina SDK

WILLEMSTAD — Mirando e enorme interes ku tin pa landesintu [illegible] a pisina di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, direktiva di e [illegible] a disidi di amplia e oranan [illegible] proksimo [illegible] di novembe[illegible]. Tur dia for di djaluna te ku djabierne tin [illegible] hasi uzo di e pisina di Sentro Deportivo Korsou for di 2'or di merdia te kuartu pa sinku dja'tardi.

Riba djasabra esaki ta posibel for di 2'or di merdia te ku kuartu pa seis atardi i djadomingo [illegible] di 9'or di mainta te 12'or i di 2'or te 5'or dja' tardi. Speshalmente pa hende grandi ku ta traha den [illegible] [illegible] fried Statie en Frits Meursing.

WILLEMSTAD — Op de foto de respektievelijke winnaars van de tafeltennis toernooi in het kader van de schoolsportwedstrijden met hun prijzen.

Italiaanse bond beslist over buitenlanders

ROME — De Italiaanse voetbalbond zal op 14 december een beslissing nemen over het openen van de grenzen voor buitenlandse spelers. Sedert dertien jaar mogen Italiaanse verenigingen uitsluitend voetballers met de Italiaanse nationaliteit onder contract hebben. Artemio Franchi, de voorzitter van de bond, wil alle clubs in de eerste en tweede divisie en ook vertegenwoordigers van de verenigingen in de lagere regionen bij de discussie over dit hete hangijzer betrekken. Volgens de meeste waarnemers zullen de grenzen voor buitenlandse spelers opengaan. De vergadering zou slechts zijn uitgeschreven om te bepalen of een club één dan wel twee buitenlanders onder contract zou mogen hebben.

Vòlibòl internashonal ta sigi awe nochi den SDK

WILLEMSTAD — E enkuentronan di vòlibòl internashonal ku mester a tuma luga ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat mester a ser suspende pa motibu ku e ekiponan di Venezuela te dado oranan [illegible] no a yega Korsou [illegible] te 1'or di mardugá.

E ekipo di damas Galicia ku mester a bini hunta ku esun di kabayeros La Casa Municipal no a presenta di moda ku nos kampeon lokal i di Antiyas Green Socks lo no bai hanya un adversario di eksterior pa midi forsa kune. E programa ta sigi awe nochi ku e siguiente weganan, pa mitar di ocho Green Socks ta enfrenta un kombinashon [illegible] hungadornan di Xaverianen i Flying Six Atlas i pa 9'or un kombinashon [illegible] hungadornan di Volley Stars i Olympic lo midi forsa kontra e ekipo di La Casa Municipal.

Mayan mainta e programa ta kontinua kuminsando 10'or ku un enkuentro preliminar i 11'or e ekipo kampeon maskulino lokal Sithoc Mensing Strada lo enfrenta e ekipo Venezolano La Casa Municipal. Tur e enkuentronan ta programa pa tuma luga den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Toeriste tas uit hand gerukt

ORANESTAD — Een Amerikaanse toeriste deed aangifte van beroving van haar handtas, die weggerukt werd uit haar handen. Zij verklaarde dat zij en een vriendin op het pad voor de grote hotels aan de Palmbeach aan het wandelen waren, toen een kleine donkere auto langs hen reed en een van de inzittenden de handtas uit haar handen rukte. In de handtas had zij een klein bedrag aan losgeld en cosmetica artikelen. Na het gebeurde reed de auto met grote snelheid weg in zuidelijke richting. In de auto zaten twee personen. De dames konden geen beschijving geven van de daders.

Een inwoner van een perceel te Brazil meldde bij de politiewacht dat bij aankomst thuis hij door twee mannen was aangevallen. Hij verklaarde dat bij het binnentreden alles overhoop lag. Plotseling werd hij vastgehouden door twee personen waarbij hij vuistslagen kreeg toegediend in het gezicht en hoofd. Na de mishandeling namen de daders de benen. Deze personen waren binnengekomen door vier shutters van een raam weg te halen. Ook dit slachtoffer kon geen duidelijk beschrijving van de daders geven.

13 Aanrijdingen

ORANJESTAD — De verkeerspolitie had donderdag de handen vol met aanrijdingen. Dertien aantijdingen werden behandeld die een totale blikschade van 15.125 gulden achterlieten. In de Boerhavenstraat haalde een personenauto een ander voertuig in, slipte op het natte wegdek en kwam tot stilstaand tegen enkele blokken. Het andere voertuig week uit voor die auto maar slipte eveneens en reed tegen een lichtmast en daarna tegen een koraalmuur van een woning.

De materiele schade bedroeg 5800 gulden. Niemand werd gewond. Op de weg van Oranjestad naar Tanki Leendert knalde een personenauto -- door te hoge snelheid -- tegen een lichtpaal. De bestuurder verklaarde dat hij de macht over het stuur had verloren. De weg werd afgesloten zodat Elmar de nodige werkzaamheden kon verrichten. De schade aan de auto bedroeg 1500 gulden en aan de lichtpaal 2500 gulden. Ook hier geen gewonden.



ORANJESTAD — In het onder Venezolaanse vlag varende schip "Tacamar IV" dat eergisteren tegenover het Tamarijn beach hotel vastliep, was tot gisteravond nog geen beweging te bespeuren. Gisteren probeerde een sleepboot van Smit enterprise nog het schip los te trekken, doch was tot gistermiddag hierin nog niet geslaagd. Op de foto: de sleepboot van Smit enterprise bezig met lostrekken van de Tacamar IV.

STICHTING ZIEKENVERPLEGING

ARUBA

DR. HORACIO E. ODUBER HOSPITAL

In verband met geregeld voorkomende leveringen van onderdelen en materialen, alsmede het verrichten van onderhoudswerkzaamheden, installaties, reparaties en nieuwbouw in het Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal, verzoeken wij alle geïnteresseerde leveranciers en aannemers zich schriftelijk te registreren bij de Technische Dienst van het hospitaal met vermelding van hun specialiteiten. Bij ieder voorkomend werk, etc. zal het hospitaal dan alle in aanmerking komende firma's kunnen benaderen voor prijsopgave van benodigde werkzaamheden en/of leveringen.

De registratie zal worden gesloten per 31 december 1979.

…E KOOP

ZEER GUNSTIG GELEGEN RUIM WOONHUIS

gebouwd op eigendomsgrond

…ing: Overdekt voorterras, voorvertrek, zit/eetkamer, ruime keuken, 3 slaapkamers, 1 studeerkamer, 2 badkamers, meidenkamer met badkamer, bergkamer, washok.
. Zeer groot overdekt achterterras.
. Vrucht- en Sierbomen. Terrein-oppervlakte 1400 m2. Eventueel met meerdere percelen te koop, tot een maximum van 5670 m2.

…maties: tel. 36211.

TE KOOP

TOYOTA CARINA 1977

Zo goed als nieuw tegen elk aannemelijk bod.

Financiering mogelijk Tel. 82979 of 23798

GEVRAAGD

zelfstandige hulp

voor 4 keer per week van 7.30 uur tot 13.30, liefst ouder dan 30 jaar.
Nightingaleweg 5, Parera.
Telefoon 54316.

TE KOOP

INBOEDEL
PLANTEN
BOEKEN

Mamayaweg 17

CORAL ADMINISTRATION AND MANAGEMENT N.V.

zoekt voor direkte indiensttreding

ERVAREN DIREKTIE-SECRETARESSE

Vereisten:

- Goede typevaardigheid
- Steno Nederlands
- Steno Engels
- Goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift.

Geboden wordt:

- Een prettige werkkring met gevarieerde werkzaamheden
- Prima salariëring en sociale voorzieningen waaronder vakantietoelage en gratifikatie
- 20 werkdagen vakantie per jaar, etc.

Sollicitaties: Schriftelijk of mondeling aan ons adres:
Fokkerweg 6A — telefoon 14700

De Sensationele UITVERKOOP

is ongelofelijk goed!
prijzen vanaf f 5,–
grijp nu uw kans!!

MODTIQUE Harry

Caracasbaaiweg 27
tel. 37423

Openbare Aanbesteding

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van bestek no. 79-24, t.w.:
Het aanleggen en bedrijfsvaardig opleveren van de elektrische installatie t.b.v. de in aanbouw zijnde basis- en kleuterschool van Scholencomplex I te Seroe Fortuna, alhier.

De inschrijvingen dienen in een gesloten enveloppe, waarop vermeld staat bestek no. 79-24, uiterlijk op 13 december 1979 vóór 10 uur in de daarvoor bestemde bus voor de kleine vergaderzaal op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24 te worden gedeponeerd.
De opening van de bus geschiedt om tien uur precies.

Bestek 79-24 en tekeningen zijn vanaf heden te verkrijgen ten kantore van de Dienst van Openbare Werken, Parera, tegen betaling van fl. 100,– per stel.

Het Hoofd van de Dienst
van Openbare Werken,
A. Th. de Jongh, M.C.E.

SHELL CURACAO N.V.

…ft plaatsingmogelijkheden voor Antilliaanse jonge… met ambitie voor een technische loopbaan en die …et bezit zijn van, of volgend jaar hopen te komen … MAVO-4 (wis- en natuurkunde als ver…e: scheikunde strekt tot aanbeveling) of LTS …jarige T-stroom).

… zullen worden opgeleid tot Operator in de proces…stallaties, tot Onderhoudsmonteur in diverse tech…sche afdelingen, Lasser of Laborant. De opleiding …rt maximaal 2 jaar en vindt plaats op de Shell …rijfsschool afgewisseld met praktijkoefeningen in …bedrijf.

…MTS'ers (werktuigbouw of Elektrotechniek) die …angstelling hebben voor een opleiding tot Opera…, kunnen in aanmerking komen. Voor diegenen die …angstelling hebben in en nadere informatie wensen … bovengenoemde funkties, financiële aspecten …, en op de opleiding, toekomstmogelijkheden …, worden drie informatie-avonden gehouden in het …ditorium Bedrijfsschool te "Dam Negropont". Ook … ouders van belangstellenden worden uitgenodigd … informatie-avonden bij te wonen. De informatie…vonden worden gehouden op 27, 28 en 29 november …79 van 20.00 uur tot ca. 22.00 uur. Voor deze ge…enheid zal op bovenvermelde data van 19.00 uur … 19.45 uur een bus rijden van de … aan het …in van de Wilhelminalaan via de Hoofdingang bij … Hoofdkantoor naar Dam Negropont. Diegenen die … vervoer komen, kunnen hun voertuig parke… op de parkeerplaats bij de Hoofdingang. Sollicita…formulieren zijn verkrijgbaar op de informatie…vonden en bij de bedrijfs-agent bij Post 5 en bij … Hoofdingang.

CLIMA CARS
Auto-airconditioning

…rlim N.V.

PLAZA SIMON

(achter Fort Wakzaamheid)

…presenteert zondag 25 november tussen 6 - 9 uur …e Dixieland Band:
EMMATOWN RAGTIME STOMPERS

GEFELICITEERD

…deze uren kunt U ook genieten van … heerlijke barbecue)

… ontvingen voor U … collectie

CURACAOSE VEILING CENTRALE

veilt op
… november 1979, om 8.00 uur 's avonds

… goederen, waaronder schilderijen,

…dagen: zaterdag, 24 november
van 9 — 12 en …
zondag, 25 november van 10 — 12 uur
maandag, 26 november vanaf 10 uur

…on 12092

M.G. SUEN EAT

DOE MEE AAN ONZE SENSATIONELE CAMPAGNE 1979 EN WIN… FANTASTISCHE GELDPRIJZEN, WAARDEVOLLE GOEDERENPRIJZEN EN VELE CADEAUX !!

CTC

VOOR IEDERE FL. 25,— DIE U VANAF HEDEN T/M 31 DECEMBER 1979 BIJ ONS INEENS BESTEEDT, … MAAR ONGELOOFLIJKE GELDPRIJZEN!!!

1e PRIJS FL. …,— CASH
2e PRIJS …,— CASH
3e PRIJS …,— CASH
4e PRIJS …,— CASH
5e T/M 20e PRIJS: WAARDEVOLLE ARTIKELEN

TREKKING 2 JANUARI … DOOR HET NOTARIAAT …

CADEAUX!!!

… AANKOPEN VAN MEER DAN FL. …,— INEENS ONTVANGT U EEN FANTASTISCH CADEAU NAAR EIGEN KEUZE!

SHARP
Oster
PROCTOR-SILEX

C.T.C.— PUNDA

AMERICA LATINA

CARACAS — De door de Copei regering, ingediende begroting voor 1980 is volgens de Venezolaanse oppositie uitzonderlijk hoog. Zo meent de grootste oppositiepartij Accion Democratica (AD). Deze partij eist dat de regering de begroting opnieuw opstelt om de bureaucratische overbesteding wat in te dammen. De begroting benadert het bedrag van twaalf miljart dollar; daarnaast komen nog andere begrotingen van speciale uitgaven in het komende jaar. AD wijst er op, dat de huidige regering toen het aan de macht kwam, de klemtoon legde op een zuinig beheer. ...

MONTREUX — Latijns Amerika ... van ... overvloed ... is op het ... betreft ... West Europa ... was de ... symposium, ... Zwitserse Montreux en ... handelde over de handel tussen Latijns Amerika en West Europa. Het ... deze materie. ... waren vier honderd ... Latijns Amerika en zeshonderd directieleden van Europese ondernemingen.

De meeste belangstelling ging uit naar de uitgebreide delegaties van Mexico, Argentinie, Brazilie en Venezuela.

xxxxx

SAN JUAN — De ministers van Landbouw van Midden Amerika komen in de eerste week van december bijeen in de Costarikeinse hoofdstad om de mogelijkheid te bestuderen van een uitbreken van een mond en klauwzeer epidemie. Volgens de bewindsman van Costa Rica neemt de kans op deze ziekte namelijk toe als resultaat van de opening van het Darien-gebied, aan de grens van Colombia en Panama. In dit gebied moet de verbinding gelegd worden tussen de Panamerikaanse weg en wel het gedeelte van Noord en Midden Amerika met Zuid Amerika. Tot heden toe achter kent men mond en klauwzeer niet in Midden Amerika. Komt de verbinding tot stand, dan wordt de kans wel groter.

BRASILIA — Paraguay heeft een twaalftal bommenwerkers van Braziliaanse makelij aangekocht en wel van het type Xavante. De aankoop kostte veertig miljoen dollar. De delegatie van Paraguay onder leiding van Defensie minister generaal Marxial Samaniego. Deze noemde Brazilie "een heel nauwe vriend".

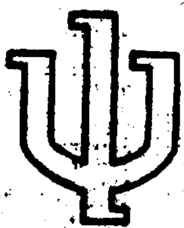
Onze opdrachtgever is een bedrijf in de fast-food-operaties sektor op Curaçao met een personeelsbestand van ongeveer 50 man.
Men zoekt kontakt met kandidaten die geinteresseerd zijn in de funktie van:

bedrijfsleider

Hij geeft leiding aan een vijftal supervisors en rapporteert direkt aan de Managing Director, die hij bij afwezigheid moet kunnen vervangen. De aard van het produktieproces kenmerkt zich o.m. door de twee ploegendienst en de piek uren in de produktie. De bedrijfsleider moet er op toezien dat alle werkprocedures optimaal verlopen en adviseert zijn supervisors waar nodig. Hij is persoonlijk belast met de personeelstrainingen, die het hele jaar door plaatsvinden. Op grond van dag, week en maand staten moet hij praktisch en konkreet beslissen, opdrachten geven en de uitvoering controleren.
Kandidaten moeten vooral leiding kunnen en willen geven om zich waar te kunnen maken in deze vrij zelfstandige funktie. De nieuwe medewerker zal in de V.S. een stageperiode meemaken.

ref. no. 954

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.



psychologisch adviesbureau
j.g. emanstraat 78, aruba — scharlooweg 75b, curaçao

Een van onze relaties is een dynamisch assurantiekantoor op Curaçao. Om de binnendienst te versterken zoekt men kontakt met kandidaten die geïnteresseerd zijn in de funkties van:

medewerk(st)ers verzekeringsadministratie

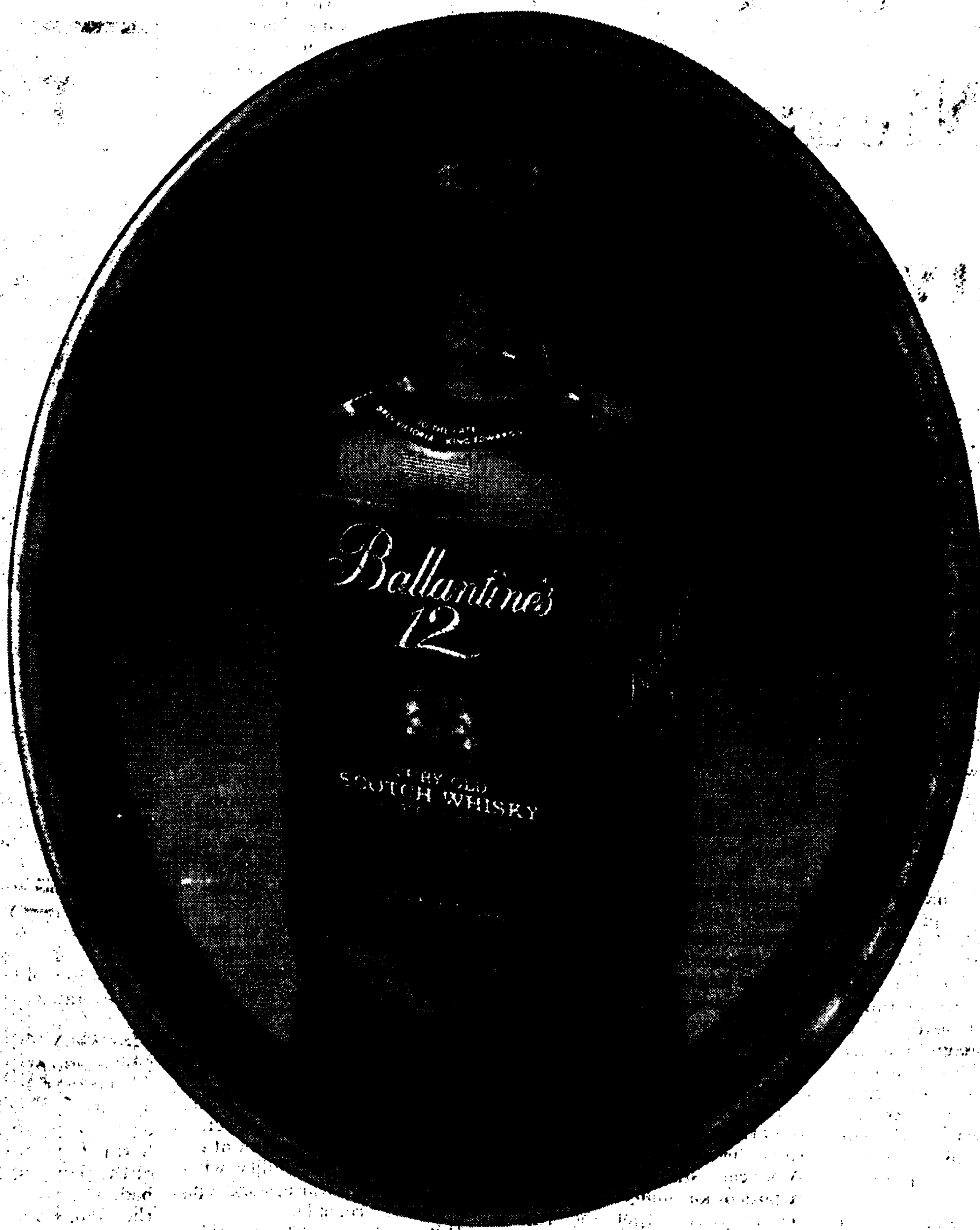
Zij zijn belast met deeltaken in de administratie van verzekeringen, welke zij zelfstandig moeten verzorgen. Zij geven klienten, die zich persoonlijk en telefonisch melden, nauwkeurige inlichtingen met het doel om een optimale service verlening te garanderen. Voorts ondersteunen zij de buitendienst medewerkers met alle basisgegevens, die benodigd zijn om de klientenkring op een efficiente en vakkundige wijze te verzorgen en verder uit te breiden.
Kandidaten voor deze funktie moeten reeds kennis en ervaring hebben opgedaan in een verzekeringsbedrijf en liefst in het bezit zijn van het Assurantiediploma B.

ref. no. 898

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funkties te vermelden.



psychologisch adviesbureau
j.g. emanstraat 78, aruba — scharlooweg 75b, curaçao



© - George Ballantine & Son Limited - 1979

Ballantine's TWELVE 12 YEARS OLD

Distributor:

Josias L. Henriquez Inc.

Telefoon 11212 - 11214

WIJ ONTVINGEN VOOR U EEN MOOIE COLLECTIE SCHOENEN EN TASSEN

BOUTIQUE Lilon

Caracasbaaiweg.

Before you buy........
Just make sure that you know,
and have heard the famous

LOWREY ORGANS

at

polytronica n.v.

PHILIPS

december begint onze grandioze verstcampagne doe mee!



Philips Showroom

Breedestraat 12, Kralendijk, Bonaire

en bij de Philips dealers op Curaçao

STROOMONDERBREKING

Onderhoudswerkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder ... doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

... 20 november 1979 van 08.30 u/m ... uur

LUCIAWEG - GEDEELTE TORTOLA ... BARBADOSWEG - BEQUIAWEG ... GEDEELTE TRINIDADWEG - ELEUTHERA ... - LA GUAIRAWEG EN OMGEVING



UITNODIGING

van KASTAN Agencies

Uw specialist in moderne metalen tuinhuisjes

Onze campagne begint met een gezellige

OPEN HOUSE

op Zondag 25 November vanaf 10 uur s'morgens tot 6 uur s'middags

Komt U langs om onze nieuwe modellen te bezichtigen

Bovendien krijgt iedere koper op die dag een prachtige grote Kastan ...

Wij kunnen U 25 verschillende modellen en maten direct uit voorraad leveren en nu nog tegen de oude prijzen.

Bijpassende RAMEN en REKKEN ook verkrijgbaar.

Verder leveren wij ook aluminium Carport en overkappingen.

Financiering mogelijk.

Dus ... tot ziens op 25 November bij:

KASTAN AGENCIES INC.

Uw Specialist in moderne metalen tuinhuisjes

Kaya Pacht Jan Bakhuis 18 zijweg
Kooweg (Jongbloed) Telefoon 77777

Diplomatic mission to Costa Rica

Foreign policy of Nicaragua rejuvenated

SAN JOSE — Next Wednesday November 28, a delegation of Nicaraguan diplomats, led by foreign minister Miguel D'Escoto, is due to arrive here in the Costa Rican capital.

Its mission is to strengthen relations with friendly governments such as those of Mexico, Costa Rica and the Andean pact countries, in accordance with one of the aims of the revolutionary government's foreign policy.

Scarcely a week ago the future of Nicaraguan foreign policy received close attention from a seminar which was held in Managua, the country's capital. It was at this seminar that the priority of friendly countries was established and the aims of the present Nicaraguan government in its relations with the peoples of the world were spelled out.

Sergio Ramirez, a member of the junta of national reconstruction, commander Tomas Borge, minister of the interior, and foreign minister d'Escoto, laid down the most important tasks for Nicaraguan diplomacy, among which they mentioned that of spreading a true picture of the Sandinista's popular revolution.

One characteristic of the new Nicaraguan diplomacy, the youth of many of its ambassadors, was acknowledged by d'Escoto. He accepted with pleasure the fact that "it has been said of our new diplomats of the revolution, with great accuracy, that they are not 'career diplomats'. It is true that we are not. On the other hand, we have been called 'careering diplomats' and that we most certainly are".

Young Nicaraguan diplomats would, he said, never again have recourse to the disgraceful act of consulting a world power over the course we should follow in international affairs, and would rid themselves of the so called 'diplomatic language', which in reality revealed the hypocrisy, the ambivalence and the fear of Somoza's functionaries.

Among new organisations created by the foreign ministry is the directorate of foreign affairs, which will have subdivisions corresponding to different areas of the world. In addition to the sub-regions of Latin America, there will be departments for Western Europe, Eastern Europe, the Soviet Union, the Arab countries, and Africa, as well as a department of Asian affairs.

A special area of Nicaraguan foreign policy has always been the relationship with the United States. In the future there will be no more dependence, say the Nicaraguans. This will give way to ties of mutual respect, independence and full sovereignty. Present relations with Washington with Washington are normal, frank and stable, they say.

In its relations with the rest of Latin America, Nicaragua recalls that the organisation of American States (OAS) was regarded for many years as nothing better that the Yankee empire's colonial ministry. As a member of the OAS, the Nicaraguan government has an interest in closer relations with the Adean pact than with the fascist dictatorships which gave the support to Somoza.

But Nicaraguans also understand that there is a new hope of reform within the OAS, largely on account of the stance taken by the seventeenth consultative meeting, which in June condemned the Somoza regime and discouraged all foreign intervention in the insurrection against it. That formed the basis for a new attitude towards us influence in the region.

In the specific case of Honduras, a country with whom Nicaragua has recently had problems, the government of Nicaragua has decided not to accept the provocation, since it does not espouse the chauvinism which often serves to distract attention from internal problems. There will be no conflict with Honduras, because we are determined to avoid it, said the revolationary leaders.

One delicate issue facing te new government is that of regional economic integration. Nicaragua feels that it is trapped in a common market project which has always favoured it less than it has its neighbours. It foresees that in the immediate future it will have to become an importer, and thus will be compelled to defend its foreign exchange reserves through restrictions and austerity measures. This policy will cause protests on the part of its neighbours which in turn will oblige nicaragua to revise its participation in the economic integration projects.

As for the other regional body, the Central American defence Council (Condeca), the Nicaraguan government has decided to remain a member, because we do not wish to provoke the militarists who belong that body". If Nicaragua were threatened from outside the area Condeca would be obliged to give aid, as the treaties lay down. Sergio Ramirez said: "We shall remain there, instead of isolating ourselves, even if Central America stays hostile".

Ramirez insisted on one basic premise of Nicaraguan diplomacy: the strengthening of ties with countries whose democratic interests are the same.

Commander Borge stated that the revolutionary government will be flexible in its alliances with organisations and foreign governments, although this flexibility will not involve concessions on matters of principle.

Within the guidelines laid down by the revolution's leading figures the careering diplomats of Nicaragua will begin their work with the visit to Costa Rica. The friendly attitude towards Managua shown by president Rodrigo Carazo and the majority of his government suggest that they will not encounter many obstacles here.

TEL AVIV — Five Arabs who admitted planning a raid on Tel Aviv in March were each sentenced to 22 years in prison by a military court.

English Companion

The world in a nutshell

TEHERAN — Moslem militants occupying the US embassy in Teheran, repeating their promise to try their 49 US hostages for expionage, said the trials would sooner than planned if Washington continued to threaten Iran.

A student leader told Reuters by telephone from the embassy last night: "If president Carter and his men continue to speak nonsence and threaten us, we will put the hostages on trial sooner. "The students stormed the mission on November 4 to press demands for the ex-Shah, now undergoing treatment for cancer in New York, to be sent back to Iran for trial. In Washington, the Carter administration reiterated that it would not exchange the deposed Shah of Iran for the 49 American held in Teheran. "He (the Shah) was allowed to come here for humanitarian reasons and medical treatment. That treatment will not be interrupted," the White House said. In Bonn, Soviet foreign minister Andrei Gromyko called for restraint by both the US and Iran in bringing the occupation of the US embassy in Teheran to an end.

ISLAMABAD — Foreign ambassadors to Pakistan were meeting today to discuss security arrangements at their embassies following the burning down on Wednesday of the US mission in Islamabad. They are expected to ask the Pakistan government to set up a fastmoving mobile miliary force in Islamabad to counter any future attacks on foreign embassies. After the embassy burning some US diplomats criticised the fact that about 80 Americans were trapped for six hours in the building before Pakistani troops got them out. Almost 400 Americans were evacuated from the country yesterday as a result of the attack, in which two American servicemen were killed.

UNITED NATIONS — Zambia blamed Britain for recent attacks on its territory by Zimbabwe Rhodesian forces and called on the British to pay compensation for property damage, injury and loss of life caused by "the acts of aggression". In Lusaka, angry demonstrators surrounded the British high commission here for the second day running, demolishing part of a surrounding wall and breaking 30 windows in a wave of anti-British feeling.

BUCHAREST — President Nicolae Ceausescu was reelected Romania's Communist Party chief despite an unprecedented attack on his leadership from the floor of the party Congress. The 61-year-old Romanian leader, who has headed the country since 1975, dropped nine top political aides in a reshuffle of the party leadership after being unanimously re-elected to a further five-year term.

LA PAZ — A Bolivian general who lost his job as army commander yesterday and then against new civilian president mrs Lidia Gueiler today maintained control of the main barracks in the capital La Paz. Paz.

The rebellion by general Luis Garcia Meza came just one week after mrs Gueiler was appointed interim president by parliament to end a 16-day coup headed by colonel Albert Natusch. More than 200 people were killed in street fighting between troops and workers in the aftermath of the coup, which collapsed when colonel Natusch stood down after failing to receive the support of parliament and the Bolivian workers confederation.

LONDON — Britain presented full proposals for a ceasefire in Zimbabwe-Rhodesia and called for an answer by Monday, but guerrilla leader Robert Mugabe, said: "We won't entertain a deadline like that".

DUBLIN — Many Irish banks ran out of cash after a rush of withdrawals caused by an announcement by bank clerical staff that they would no longer handle exchange transactions between the Irish and British pounds.

BONN — Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko said that NATO's planned deployment of medium-range nuclear missiles would sharpen the situation in Europe.

EAST BERLIN — East Germany has so far released 11,740 prisoners under an amnesty announced last month to mark the 3th anniversary of the founding of the communist republic, the official ADN news agency said.

BELGRADE — Egyptian and Palestine Liberation Organisation (PLO) delegates clashed at the non-aligned news agencies pool conference in Belgrade after the PLO had demanded Egypt's expulsion from the pool.

OTTAWA — Frommer Canadian Prime Minister Pierre Trudeau denied that he resigned opposition leader this week to avoid being pushed out of the job.

LOS ANGELES — Actress Merle Oberon, whose film career spanned 40 years, died today aged 68 after suffering a stroke.

VIENNA — Economic experts of the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC) ended a nine-day strategy meeting by recommending that petroleum prices should be increased next year, official sources said.

PARIS — Court investigators swooped on the offices of the French satirical weekly, Le Canard Enchaine, whose disclosures have embarrassed leading public figures, and examined typewriters and photocopiers.

BOGOTA — At least 30 people were killed and about 500 injured when a major earthquake struck Colombia, destroying buildings in at least four cities, police and Red ... sources said. A seismic ... in Bogota said the ... measured six on the 12 ... Mercalli scale, which me... the destructive effects of ... tremors.

The quake, which str... 6.45 pm local time yest... and lasted 15 seconds, ... strongest in Colombi... years and was felt in n... bouring Venezuela, Ec... and Panama. Buildings ... damaged or destroyed ... cities of Manizales, Pe... Medellin and Cali.

First supply difficulties in Nicaragua

MANAGUA — The first difficulties in the supply of foodstuffs and farm products began to be noted here due to failure to plant on time during the war of liberation that ended four months ago.

A shortage of beans, milk, eggs, wheatflour and other products is beginning to be felt in Nicaragua, while the government makes strenuous efforts to import ... to Nicaragua by different countries.

The difficulties include ... cal supplies although in this regard Nicaragua is receiving considerable aid from Cuba, which has about 300 doctors working here, and other countries such as Spain and Bulgaria.

Eggs are imported from Guatemala and Panama while it was announced that Cuba will supply five thousand 200 dozen eggs a day to help to relieve the shortage.

Latin-American multinational on fertilizers

SELA-agreement on 'Multifert'

CARACAS — On November 14, Mexico, Cuba, Venezuela, Peru, Nicaragua, Costa Rica and Panama signed the articles of association for the first fertilizer marketing multinational company of the Latin American economic system (SELA).

According to the permanent secretary of SELA, The signing of the document came after Nicaragua had joined the fertilizer action committee of SELA and the multinational venture itself. This came just two weeks after the Nicaraguan entry into the Union of Banana producers and Exporters (UPEB).

The multinational known as 'multifert' will handle the marketing of fertilizers in the countries involved in the company. Only the above seven countries have so far joined the company, but Bolivia, El Salvador, Guatemala, Guyana, Trinidad and Tobago are on the SELA action committee. The joint venture represents a more efficient use of the region's human, natural, technical and financial resources.

In its first year of operations, the multinational will market more than two million metric tonnes of fertilizers valued at approximately 155 million dollars. The feasibility study carried out by the SELA action committee predicated that within five years these figures will have risen to seven million metric tonnes and 550 million dollars respectively.

It is also estimated that by 1985 multifert will be marketing 70 per cent of fertilizers sold in the countries involved in the company. The enterprise will clearly be of economic benefit to both the public and private sectors of the region. By purchasing fertilizers together through the operations of multifert, the countries will be able to obtain fertilizers at a lower price because of their improved power of negotiation. Other advantages will come from the economies of scale and the lower commissions that will be charged by multifert.

Somebody big

WOULD-BE PRESIDENTIAL candidate Gardner Sinkstopple called the meeting with his campaign manager and publicity director because he was unhappy.

"I am unhappy," Sinkstopple told the men, "because the other candidates are signing up dozens of big name entertainers and what have we got? We've got an unkonown ... singer and --"

"You souldn't say that Boone Docks is an unknown," objected the publicity director. "He's real big in parts of Arizona."

"-- and a rock band called Fruity Pop and --"

"They're on their way up!" exclaimed the publicity director defensively.

"-- and a faded movie star whose latest role was that of a plumber on a detergent commercial. I WANT SOMEBODY BIG! A HOUSEHOLD NAME!"

"Well," the campaign manager said, "it's odd that you should have brought this up today. Last night I got a call from Martin Parton. He's willing to make an appearance on your behalf -- a concert, press conference endorsement, the works."

"That's fantastic!" Sinkstopple exclaimed. "Everybody in the world knows Martin Parton -- singer, ... horse owner. When do we do it?"

"I'm not at all sure we should," the campaign manager said. "Ben and I discussed the problem this morning. We think that perhaps you should tell him thanks but no thanks."

"What?! Turn down one of the biggest names in show business?"

"He's got a big name all right," the campaign manager replied, "but it's not a name that brings to mind Mom's apple pie, the Boy Scout oath, and Sunday school picnics. We've got to think of your image."

"I'll take care of my image! You get Parton!"

"... me refresh your memory ... polls show that people ... you're something less ... completely honest. We ... that this campaign ... to clean your slate. Mart... ton could be used against ..."

"How?"

"You're coming down h... the law and order issue, ... What if the press starts ... questions about Parton's ... the Mafia? When he sa... one of the boys, he d... mean the boys at the loc... or bowling alley."

"I can say he's been ... by the gossip columnists."

"Sure you can. But the newspaper that carry you... test might also carry a ph... Parton with some of h... buddies. He's actually p... his friends in The Family."

"Mmmmmm."

"And don't forget that ... when the bums go booz... brother," the campaign m... continued. "Parton ha... more wives and other ... than the deposed Empe... kassa. And his drunken ... are notorious. During ... Parton party he tried to ... out a newspaper pho... pher."

"A lot of celebrities hav... that."

"Not when the party w... their private jet. Anyway, ... are some other problems ... views that are 180 d... yours".

"We can say that after ... ing the issues he chang... mind."

"The only issues he's ... The other day he was que... saying that the answer t... tion was for the governm... print more money."

"Lord! Then why did h... to help in my campaign?"

"He said his friends li... position on racheteering ... unions."

"But I haven't said an... about racketeering in ... unions!"

"That's what he liked."

Beurs New Yor...

afcindustr	33	intnick	
akzona	12 1/4	intpapar	
alcanalum	37 7/8	inttrlt	
alleghpow	15 5/8	japanf	
allchemay	47	jmsnvile	
allumcoam	50 1/4	kenecity	
amxinc	38	kensepow	
amhess	43 1/2	kenncott	
amairlines	9 3/8	klm	
ambrands	63 1/8	kraftco	
abroadc	37 3/4	krogrco	
amcanco	34	lehmanco	
amcynco	30 3/4	littonin	
amelecp	17 3/4	lockhed	
amexpr	30	ltvcorp	
amhome	28 1/4	marshfld	
ammotorc	6 7/8	martinm	
amnetgas	44 1/8	maydeps	
amstandi	53 1/4	mcalnc	
amteltel	53 5/8	mcdonn	
ampexc	18 3/8	merck½c	
amfinc	15	mctrngm	
amcop	19 1/2	midlross	
amstedind	34 7/8	minnmcsta	
amrcostsel	22 3/4	mobiloil	
amstedst	28 5/8	mnsanto	
asaltd	25 7/8	motorola	
aaercoinc	38 3/4	nabisco	
ashlandoil	81 3/4	natcanc	
atlantrich	38 3/8	natcashr	
bendixcorp	21	natdist	
bthlsteel	44 7/8	natgyps	
boeing	15 5/8	natstl	
burlington	56 5/8	nattmac	
bulninc	76 1/2	nigaras	
burroughsc	30 1/4	nlindus	
candapac	4 7/8	nornwest	
carlinack	52 1/2	nrdsihil	
caterpiltr	43 1/8	nillinois	
celanesce	35 1/8	occeptr	
chasemanh	27 1/2	olincorp	
chessiesys	6 1/8	pacifgas	
chryslerc	20 5/8	paciflgh	
citicorp	86 3/8	panam	
citiess	32 5/8	pepsico	
cocacola	14	phelpsd	
colgate-p	35 1/4	phmorris	
colourtil	43 3/4	philips	
coltindinc	35	phillpst	
columgas	21	proctorg	
commod	35 3/4	publsr	
commsat	23 1/2	quaker	
consnatg	40 1/2	rcacorp	
contcanco	27 3/8	relianco	
conteil	47 7/8	repsteel	
conttelc	14 1/8	reynolds	
controld	50 7/8	rockwell	
cpcint	55 1/8	royald	
crownzell	38 5/8	safwind	
culbroc	7 3/8	schaefer	
curtwrp	16 1/4	schlumb	
curtwrca	24	searsr	
dartind	40 5/8	shelloil	
dowchem	30 3/8	suthcn	
dupont	40 1/4	southpa	
easterna	6 1/4	suthbre	
eastkodak	48 5/8	sperryr	
elpasog	20 7/8	stbrnds	
[illegible]	27 5/8	stdilcal	
exxonc	56 3/4	stoilind	
fairchc	-	stdrugs	
florida	28 3/4	suncilc	
fluorc	53 3/4	suncoilcp	
fordmot	30 3/4	syntexc	
fruehayf	26 3/4	tandyc	
gatxcorp	36	tandycraft	
gencable	22	tenneco	
genelect	46 3/4	texaseolnc	
genfoodc	32 5/8	texasinstr	
genmot	51 1/8	texasutil	
genput	7 1/4	textrord	
gentelt	26 7/8	trandwa	
gettyoil	71 3/8	twcentf	
gilette	25 1/4	unilever	
goodrich	19 3/4	unioncarb	
goodyear	12 1/4	unionoil	
grace½c	36	unionpac	
greyhnd	14 1/2	uniroyal	
gulfoilca	89 1/2	unibrnds	
gulfoil	36 1/8	untechn	
brinzco	36 7/8	ussteel	
hallari	19 7/8	warnerl	
hiltonh	29 5/8	w atbanc	
honeyw	77 3/4	westunion	
illcentr	24 1/8	westingh	
impoil	38 1/4	whirlpool	
imsilco	11 5/8	woolworth	
intbus	61 7/8	wrigley	
intflav	19 3/4	xerox	
intharv	36 3/8		

Archie ®

IT'LL TAKE ABOUT FOUR HOURS TO FIX, MR. WEATHERBEE!
GULP! AT TWENTY-FIVE DOLLARS AN HOUR
AND WHAT WILL THE PARTS COST?
YOU'RE LUCKY!
IT'S ONLY A SEVENTY-FIVE CENT GASKET!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

Y'KNOW, DRINKING'S NO GOOD FOR YOU. IT RUINS YOUR LIVER AND KILLS YOUR BRAIN CELLS
MAKES YOU FORGET TO GO HOME, TOO
TRUE, BUT I DIDN'T SAY IT WAS ALL BAD!

Walt Disney's DONALD DUCK ®

WANT TO SEE MY LATEST INVENTION?
SURE!
IT'LL DO AN AVERAGE ROOM IN THREE MINUTES!

HENRY ® by Jack Tippit

